

Relazion di Ricercje

Campion “Provincie di Gurize”

**Universitât dal Friûl
Dipartiment di Sciencis Umanis**

ARGOMENTS INTE RELAZION:

- INTRODUZION
- LA LENGHE – I LOCUTÔRS
- LENGHE DOPRADE PE INTERVISTE
- LA LENGHE TAL TIMP: IL PASSÂT
- LA LENGHE TAL TIMP: IL PRESINT
- DISPOSIZIONS SUL INSEGNAMENT AI FÎS DAL FURLAN
- PERCEZION DAL CONTEST DAI LOCUTÔRS
- APRENDIMENT CUSSIENT DE LENGHE
- DIMENSION AFETIVE DE LENGHE – LA LENGHE DAL CÛR
- CONTEDESCJ DI ÛS DE LENGHE FURLANE
- MOTIVAZIONS DAL FEVELÂ PAR FURLAN
- DISPOSIZIONS E OPINIONS SU LA LENGHE FURLANE
- DISPOSIZIONS GJENERÂLS – CONTEDESCJ PUBLICS, RELAZIONS E STATUS
- DISPOSIZIONS SUL “PLURILINGUISIM”
- OPINIONS SU LA TUTELE DAL FURLAN E SU LA SÔ PRESINCE INTES SCUELIS
- LA SCRITURE IN FURLAN
- LA LETURE IN FURLAN
- FRUIZION MEDIATICHE DI CONTIGNÛTS IN FURLAN
- OPINIONS SUI CONCETS DI DIGNITÂT E DI AUTONOMIE
- OPINIONS SUL FUTÛR DE LENGHE
- ALTRIS STIMUI
- DESCRIZION DAI INTERVISTÂTS – DÂTS ANAGRAFICS, OCUPAZION, ALTRIS LENGHIS
- IL CAMPION

NB: Inte relazion, se nol è segnalât in maniere diferente, ducj i numars a rapresentin cifris percentuâls.

INTRODUZION

1.

In cheste relazion di ricercje si ripuartin i dâts in merit al campion "Provincie di Gurize".

Par precision, i dâts che a formin il campion provinciâl di Gurize a integnin i risultâts otignûts in chescj comuns: Cormons, Doberdò, Dolegne, Gurize, Gardiscje, Grau, Marian, Monfalcon, Morâr, Romans dal Lusiñç, Roncjis, Sagrado, Sant Canzian dal Lusiñç, Sant Florian, Sant Luriñç dal Lusiñç, Sant Pieri dal Lusiñç, Savogne dal Lusiñç, Turriaco, Vilès.

La provincie di Gurize e fâs segnâ i dâts mancual alts intal ûs regolâr dal furlan ("Lu capis e lu feveli regolarmentri - cuntune cierte frecuece e/o continuitât") cjatâts inte nestre ricercje: i "locutôrs regolârs" a risultin jessi il 21,5%, che si ur à di zontâ un 18,5% di "locutôrs ocasionâl" ("Lu capis e lu feveli in maniere ocasionâl - ogni tant"), e chest al puarte il tas di ûs atif de lenghe al 40% de popolazion. E je la percentuâl plui basse cjatade intai teritoris provinciâi indagâts.

2.

Chest dât al risulde tant che medie di une provincie (piçule in tiermins di popolazion assolude) là che l'ûs des lenghis al è caraterizât di une mape a magle di leopart. "Striçade" di une bande de provincie di Udin (une vore furlanofone: in provincie di Udin il dât dai locutôrs regolârs al è cuasi al 50% de popolazion), a sud dal teritori triestin e a man drete dal confin di Stât (che al è ancje un confin linguistic culturâl tant fuart), in provincie di Gurize a convivin personis e zonis là che l'ûs di lenghis e dialets diferents tra di lôr al compon un cuadri tant svariât.

A son zonis là che i dâts dal locutôr furlan in sostanza no si dislontanin dai dâts cjatâts inte provincie confinante di Udin. In chestis zonis il furlan al è vîf, lu fevelin tantis personis, e lis percentuâls dai locutôrs regolârs a son altis. A son altris zonis (par esempi la fasse di chês che i disin "Bisiacarie", o enclavis culturâls tant che Grau) là che l'ûs dal furlan si messede a dialets o tradizions che si son costruîts in maniere diverse intal timp. A son zonis, dal dut confinariis, là che la popolazion stanziâl e je puartadore di altris lenghis e di altris culturis, che il lôr riferiment identitari e culturâl al è dal dut locâl e in cualchi mût colegât aes culturis di di là dal confin.

Interogâts sul passât linguistic familiâr, i abitants de Provincie di Gurize a dan rispuestis li che il pês di "altris lenghis" (a pet dal talian e dal furlan) al è une vore grant, ancje se al tint a diminuî tal passâ des gjenerazions e tal timp. Chês "altris lenghis" plui citadis a son il bisiac e il sloven.

3.

Infin, Gurize - intindude tant che citât par so cont - e aparis ancje jê cetant svariade a nivel linguistic e culturâl. Dongje di "locutôrs regolârs" dal furlan, presints e vîfs inte citât, a Gurize si cjatin fassis di popolazion tant diferents, cun altris fevelis e culturis, che a van di une italianitât tant fuarte a nivel identitari - tant di refudâ il concet stes di lenghis locâls - fin a posizions di grant favôr su la impuartance culturâl e sociâl di chês stessis.

4.

La percezion dai intervistâts sul ûs dal furlan intal teritori e je dut cês avonde alte; ae domande "Intal so paîs/citât, trop si fevelial par furlan?", la sume des rispuestis "une vore" e "avonde" e furnis un impuartant 42,4% (a ben che e sedi chês plui basse tra lis percentuâls provinciâls: 48,3% in provincie di Pordenon e adiriture 82,7% te provincie di Udin). Cun dutis lis distinzions za segnadis, la presince dal furlan tant che lenghe ative e fevelade sul teritori e risulde duncje ancjemò impuartante, e e ven percepide di bande de popolazion tant che difondude.

5.

Il tas di efetuazion de interviste in lenghe furlane (cuistionari e somministrazion in lenghe furlane) al ricalche i numars dai locutôrs regolârs: il 22,5% des intervistis a son stadis fatis par furlan.

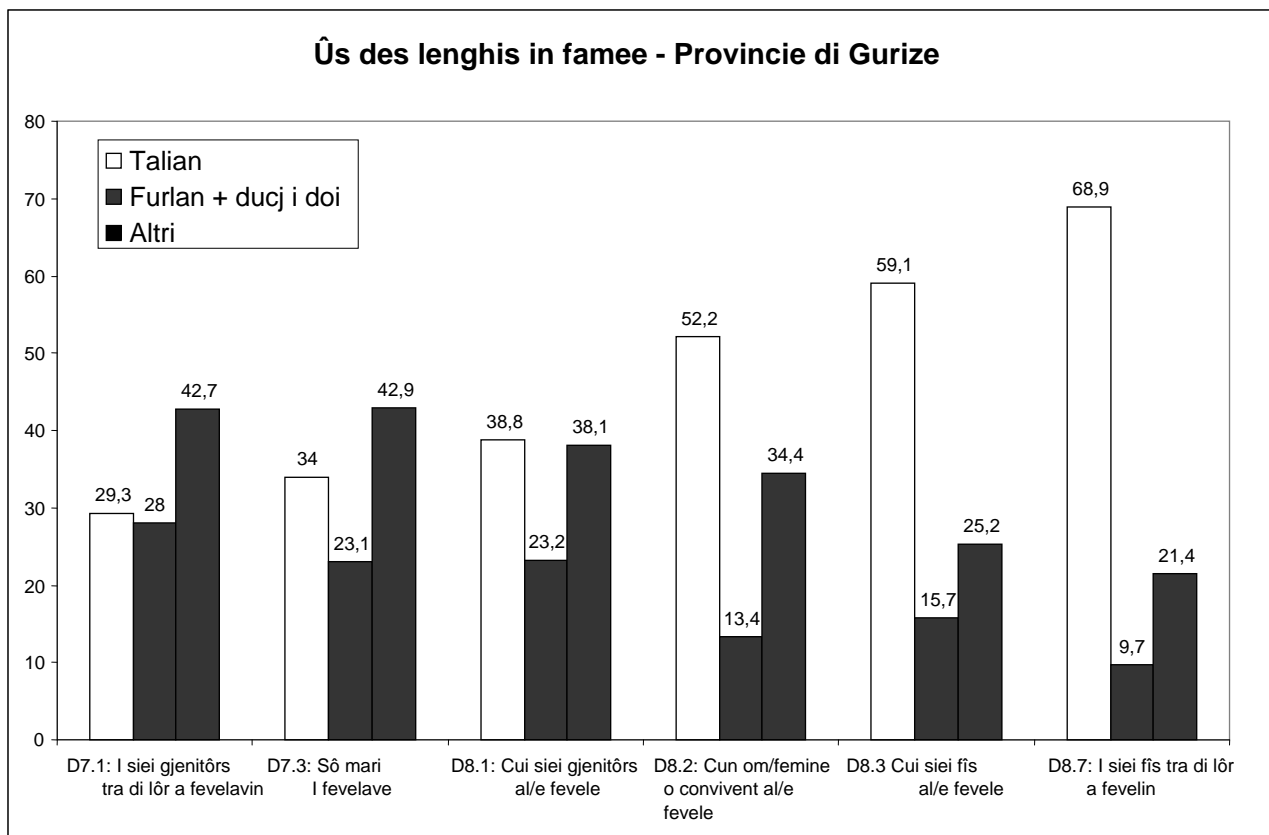
Ven a stâi, o vin un numar superiôr (a ben che dome in maniere lizere) di intervistis fatis in furlan a pet dal numar di cui che nus dîs di fevelâlu regolarmentri. In peraulis puaris, ducj chei che nus disin di fevelâ in maniere regolâr la lenghe a domandin di fâ la interviste par furlan: anzit, fintremai cualchidun in plui. Chest al sugjeris un afiet viers il furlan de bande di cui che lu fevele e lu dopre, a ben che cheste part di popolazion e sedi minoritarie intai numars complessîfs de provincie.

6.

In Provincie di Gurize l'ûs dal furlan de bande dai gjenitôrs dai intervistâts (un nestri "tas di inlidrisament storic", se o volin, o une situazion di partence gjenerazionâl che nus permet di stimâ quale che e sedi stade la modificazion dal ûs de lenghe intal timp) al è dal 43,5%, o sedi il tas provinciâl plui bas (in provincie di Udin al è il 56,9%, inte zone di Pordenon il 33,0%).

In chest teritori però, la part dal leon - almancul fevelant in sens storic -, no le fâs il talian che al regjistre percentuâls similis a chês dal ûs dal furlan, ma chês "altris lenghis": il 42,7% dai gjenitôrs dai intervistâts a fevelavin tra di lôr altris lenghis. Cuant che si ur à domandât in forme vierte di segnâ di cualis altris lenghis (o dialets) si tratàs, lis rispuestis si son concentradis in particolâr su (i) bisiac e (ii) sloven.

Il pêș di chestis altris lenghis, e il pêș dal furlan, a tindin a lâ jù sensibilmentri intal passaç gjenerazionâl. Il grant pêș percentuâl des "lenghis altris" e i dâts sul ûs dal furlan a patissin une dinamiche "intal timp" che e mostre cemût che a ogni "salt gjenerazionâl" si pierdin feveladôrs sedi pal furlan sedi par chês altris lenghis, a pro dal talian che - minoritari in principi - al devente dal dut maioritari tant che "lenghe fevelade dai fîs tra di lôr".



7.

La disposizion positive "ideâl" sul insegnament de lenghe furlane ai fîs e je cetant alte. L'87,2% dai intervistâts al stime che, se ducj i doi i gjenitôrs a fevelin par furlan, al sedi just che a fevelin ai fîs chês stesse lenghe. Il dât al risulde in linie cun ce che al è stât rilevât in chês altris dôs provinciis (in provincie di Udin 85,9%, in provincie di Pordenon 87,9%).

Chescj dâts a son interessants, parcè che a mostrin un ricognossiment pardabon maioritari, cuasi plebissitari, a pet dal "valôr culturâl" de trasmission de lenghe ai fîs. Di là des dinamicis linguistichis che a àn interessât lis diviersis gjeneracions (par esempi, inte zone di Gurize si è passâts di un "tas di inlidrisament storic" dal furlan dal 43,5%, lenghe fevelade dai gjenitôrs tra di lôr, al 11,8% dal ûs efetif dal furlan de bande dai intervistâts cui fîs, che si pues zontâi un 8,1% di "o feveli dutis dôs lis lenghis cun miei fîs"), l'acuardi su la trasmission linguistiche al risulde cetant alt e condividût ancje di cui che nol fevele il furlan, e che nancje lu à mai fevelât.

8.

La percentuâl di chei che a declarin che "a son daûr a cirî di imparâ il furlan" e je dal 15,5%. Chest al sugjeris

cemût che l'afiet ideâl viers la lenghe, e ancje il favôr, inte zone di Gurize a sedin in sostance in linie cui risultâts de provincie di Udin, e soredu superioris a chei rilevâts inte zone di Pordenon (dulà che il stes dât al è al 11,5%)

9.

Il furlan al è sielzût tant che "lenghe dal cûr" dal 25,5% dai intervistâts. E je la percentuâl plui basse des trê provinciis; al tocje però sotlineâ che si trate dut cûs di plui di un abitant su cuatri, e che la cifre e je superior a chê di chei che a àn declarât di fevelâ regolarmentri furlan inte provincie (21,5%).

10.

In provincie di Gurize la atenzion culturâl su lis politichis di tutele des lenghis (cjapade dentri duncje la lenghe furlane) e risulde cetant alte, dal dut paragonabile aes opinions racuelteis in provincie di Udin (dulà che però o vin viodût che lis percentuâls di locutôrs efetifs par furlan a son tant plui altis che tal gurizan) e in cualchi cûs fintremai plui grande. In chest, la diference che plui si note e rivuarde la comparazion tra la provincie di Gurize e chê di Pordenon. Il numar di locutôrs regolârs dal furlan intes dôs provinciis al è paragonabil (21,5 cuntri 25,9), invezit la opinion su la impuartance de tutele de lenghe/des lenghis e je diverse ad implen (tant plui clamentri positive inte zone di Gurize, a pet di chê di Pordenon).

11.

Indagant su lis motivacions dal fevelâ par furlan (domande indreçade a cui che al veve declarât di fâlu), in provincie di Udin a prevalin lis dimensions teritoriâls e identitariis (lu feveli parcè che o vîf chi, e parcè che mi sint furlan). In provincie di Pordenon, la dimension principâl e je chê familiâr (lu feveli parcè che la mê famee lu fevele). La seconde motivazion impuartante pai pordenonês e je "parcè che mi sint furlan".

Simile la situazion de provincie di Gurize, dulà che a prevalin lis stessis motivacions de zone di Pordenon, ma scambiadis di puest: prime a vegnin lis motivacions identitariis (parcè che mi sint furlan) e dopo chês familiârs (parcè che la mê famee lu fevele).

12.

In gjenerâl, lis rispuestis sul ûs dal furlan in situacions publichis (buteghis, uficis, e v.i.) e sul leam tra furlan e concets tant che status sociâl e lustri, a mostrin cemût che lis rispuestis de provincie di Gurize a esprimin posizions intermediis tra chês de provincie di Udin e chês de zone di Pordenon.

Se invezit o isolin dome lis disposizions sul concet gjeneric di plurilinguism, o otignin in provincie di Gurize i dâts in complès plui favorevui tra dutis lis trê provinciis.

Une cjalade di insiem di chescj dâts e sugjeris cemût che la distribuzion des rispuestis inte provincie di Gurize e risinti di doi fenomens contraris (e forsit colegâts). Di une bande, la situazion di misclîç di lenghis e dialets che al esprim il teritori confinari de zone di Gurize e sburte a une acetazion gjenerâl e a un ben volê viers chestis lenghis, ae lôr tutele, al lôr valôr culturâl, e v.i. Di chê altre bande, però, inte zone di Gurize si evidenziin ancje lis "pontis plui critichis" di dinei.

Esemplâr in chest sens al è il stimol "no mi plâs sintî fevelâ par furlan intun ufici public". Di une bande cuasi metât campion (46,3%) al refude in maniere nete la affermazion contignude in chest stimol. A son 10 ponts percentuâi di dinei in mancûl rispiet aes stessis dimensions in provincie di Udin, però ben 16,5 ponts percentuâi in plui di chês de provincie di Pordenon. Duncje chest dât al va let "in favôr" dal ûs de lenghe furlane ancje intai uficis.

Tal stes timp, però, intai dâts de zone di Gurize o cjatin ancje la oposizion plui fuarte al ûs dal furlan: al stes stimol, il 21% che al rispuint in maniere nete di aprovâlu al rapresente une des percentuâls plui "negativis" (a pet dal favôr di ûs de lenghe furlane) che si cjatin in dut il contest de nestre ricercje.

Duncje, i dâts medis di rispueste otignûts inte zone di Gurize a dipendin di une polarizacion fuarte des opinions (e je une "medie tra opuescj") che si orientin di tindince viers lis dimensions plui positivis o viers chês plui negativis (o di dinei).

13.

Invezit, il favôr al ûs dal furlan inte scuele inte zone di Gurize al è tant plui bas che intal teritori de provincie di Udin, e comparabil dal dut, par dât statistic, a ce che al è stât rilevât inte zone di Pordenon. Il dât al pues aparî strani, viodût che inte zone di Gurize lis opinions positivis su la tutele, sul valôr dal plurilinguism, su la dimension culturâl des lenghis, e v.i. – come che o vin viodût parsore -, a son cussì altis.

Une interpretazion pussibile: inte zone di Gurize la lenghe locâl, il confin linguistic, la tutele, a son cuistions di ogni dì, naturâls, leadis al teritori. Duncje “scontadis”. Magari no feveli par furlan, ma o vîf intun mont di lenghis e di tutelis, duncje ancje il furlan al va tutelât, preseât, e v.i. Chest fat di viodi il fatôr difference linguistiche tant che “naturâl” ti sburte dopo a favorî la tutele.

Cuant che si passe al insegnament a scuele, però, cheste dimension no je plui percepide tant che “naturâl”, ma forsit tant che une sfuarçadure potenziâl (parcè la tô lenghe si, e la mè, o dal gno vicin, no?).

14.

Comparât a chês altris provinciis, l'ûs de lenghe furlane scrite inte zone di Gurize al è chel plui bas cjatât in dute la ricercje, se si ecetue la dimension dai messaçs di pueste eletroniche e sms, dulà che il dât gurizan al passe di trê ponts percentuâi il dât relatîf ae zone di Pordenon.

Interogant cui che al à declarât di no lei par furlan (cundut che e fos la pussibilitât, o ben la cognossince fevelade de lenghe), il motîf principâl indicât al rivuarde il “no savê lei par furlan”. Inte zone di Gurize cheste dimension e je tant plui alte che in chês altris provinciis (ancje inte provincie di Pordenon cheste vôs e je chê plui segnade dal campion, ma la cifre assolude e je di 11 ponts percentuâi plui basse).

15.

La forme di apartignince cetant plui impuartante inte zone di Gurize e je chê “taliane”, che i ven daûr, ma a tante distance, la idee di sintîsi un “cadin dal Friûl Vignesie Julie”.

La identitât “furlane” *tout court* e ven declarade dal 18,2% dai gurizans, e al è ben sotlineâ cemût che chest valôr al sedi chel plui bas tra dutis lis identitâts esprimudis di chest campion provinciâl (ancjemò mancûl de identitât “europeane”).

Chest al significhe che in provincie di Gurize a son personis che, pûr fevelant regolarmentri par furlan, a declarin formis di apartignince identitarie diferentis di cheste. Cheste tindince e esist ancje in provincie di Udin (dulà che anzit la deviazion tra “ûs regolâr” de lenghe e “identitât furlane” e je in maniere percentuâl ancjemò plui ample) ma no si le cjate inte zone di Pordenon, dulà che i dâts di ûs regolâr e identitât a viazin in pratiche cubiâts.

16.

Passant de apartignince al concet di autonomie, la provincie di Gurize e esprim il plui grant favôr complessîf viers i stimui leâts al apuart positîf che une plui grande autonomie e podarès puartâ al disvilup economic dal teritori, e soredut al disvilup culturâl di chel stes (li che e passe “in favôr” la provincie di Udin).

Diferente e je invezit la osservazion su trop che une plui grande autonomie e puedi influî su la promozion e tutele de lenghe furlane. In chest câs, lis rispuestis “une vore” esprimudis in dutis lis provinciis a son avonde altis (simpri parsore il 40%) ma al è ben palês l'inlineament de provincie di Gurize aes rispuestis furnidis inte zone di Pordenon, une vore plui bassis che inte provincie di Udin (dulà che, visinsal, e vîf la grande maiorance dai furlanofons in numars assolûts).

17.

In provincie di Gurize a vegnin esprimudis in complès lis previsionis “plui positivis” di dut il campion sul ûs futûr de lenghe furlane. La dimension principâl di rispueste e rivuarde la idee che il furlan in futûr “al vignarà doprât tant che in dì di vuê”, e lis opinions sul so infuartiment a son il dopli a pet di ce che al è stât esprimût

in chês altris dôs provinciis. La pussibilitât che il furlan intal futûr al sparissi e ven calcolade plui alte in provincie di Pordenon (e su chest la provincie di Gurize e risulte invezit chê cu la pussibilitât plui basse).

18.

Inte provincie di Gurize si evidenzie une lizere prevalence dai oms, a pet des feminis, tal fevelâ furlan, tal mostrâ opinions otimistichis sul so futûr, tal sintîsi e declarâsi furlans, e v.i. Cheste tindince si invertis dome pe dimension dal insegnament dal furlan intes scuelis: chi a son lis feminis a jessi plui favorevulis a pet dai masclis.

19.

Lis fassis di etât plui zovine, cundut di un contest provinciâl là che il tas dai locutôrs regolârs al è chel plui bas de regjon, su diversis dimensions a mostrin un recupar sul favôr viers de lenghe in confront di cui che lis precêt di etât (o ben chei di cuarante - cincuante agns). Chest si cjate par chel che al inten l'ûs scrit dal furlan intai gnûfs medie, il favôr viers de tutele de lenghe, la vocazion a imparâle, il favôr relatîf ae impuartance dal insegnâle ai fîs, e in diversis altris dimensions ripuartadis in cheste relazion di ricercje.

LA LENGHE – I LOCUTÔRS

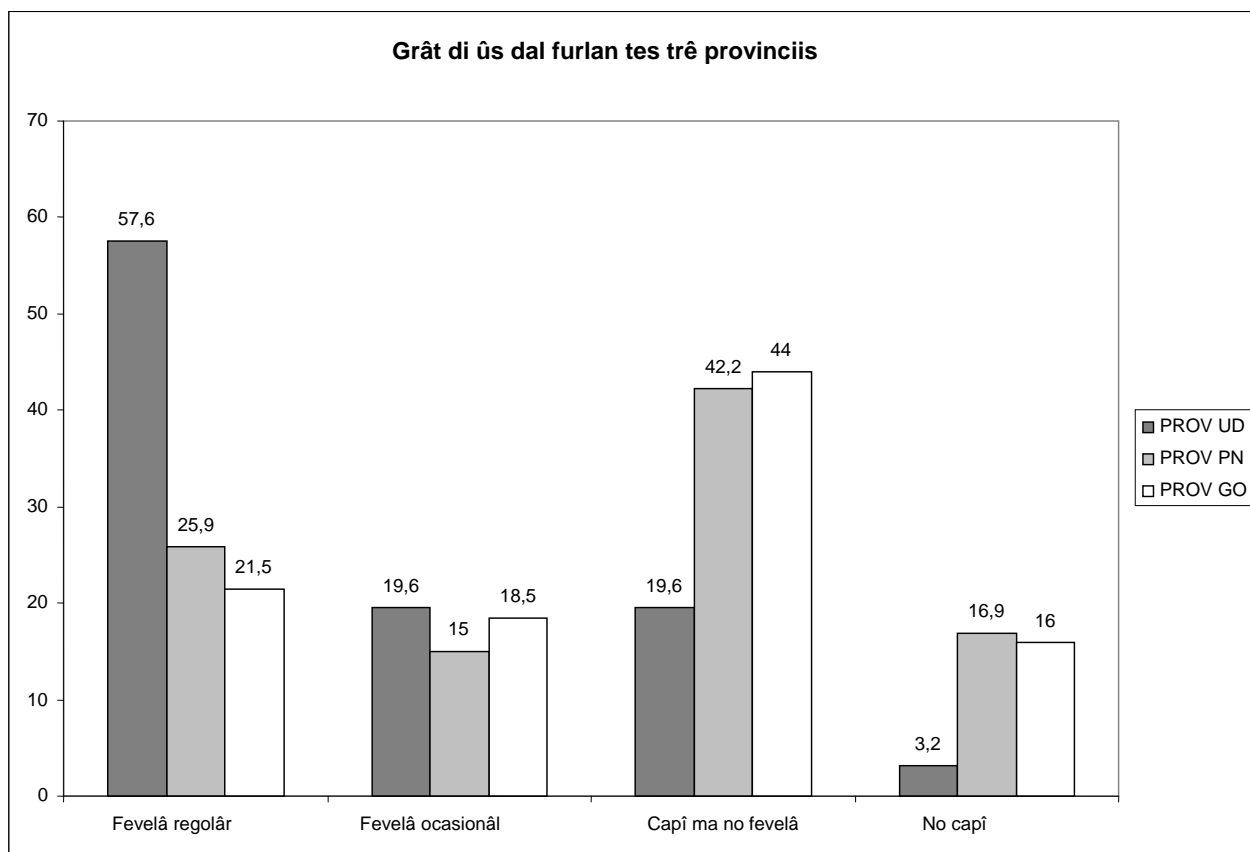
Inte Provincie di Gurize i “locutôrs regolârs” a son il 21,5%, che ur va zontât un 18,5% di “locutôrs in maniere ocasionâl”: chest al parthe il tas di ûs atîf de lenghe al 40% de popolazion.

D.1: Cuâl isal il so grât di cognossince dal furlan?		
		%
Valid	O feveli in maniere regolâr	21,5
	O feveli in maniere ocasionâl	18,5
	O capîs ma no feveli	44,0
	No capîs	16,0
	Totâl	100,0

E je la percentuâl plui basse cjatade sui teritoris provinciâi indagâts.

La tabelle e il grafic seguitîfs a comparin il tas di ûs de lenghe intes trê provinciis par permeti une cjalade di insiemi.

	PROV UD	PROV PN	PROV GO
O feveli in maniere regolâr	57,6	25,9	21,5
O feveli in maniere ocasionâl	19,6	15	18,5
O capîs ma no feveli	19,6	42,2	44
No capîs	3,2	16,9	16



Analizant il rapuart tra gjenar dal intervistât e ûs de lenghe furlane, si viôt la tindince a une lizere prevalence dai masclis tal ûs de lenghe.

	oms	feminis	totâl provincie Gurize
O feveli in maniere regolâr	22,4%	20,3%	21,5%
O feveli in maniere ocasionâl	20,5%	16,1%	18,5%
O capîs ma no feveli	43,6%	44,9%	44%
No capîs	13,5%	18,6%	16%

La distribuzion in fassis di etât culî daspò e evidenzie invezit cemût che l'ûs regolâr dal furlan in provincie di Gurize al sedi plui frequent intal câs di etâts superiôrs, e cemût che invezit al cali avonde a colp intes fassis plui zovinis.

Chest dât, che a une prime voglade superficial al podarès semeâ scontât, in realtât no si acompagne ai dâts de ricercje vignûts fûr dal campion gjenerâl complessîf (lis trê provinciis unidis) dulà che lis fassis di etât plui zovinis a mostrin un recupar dal ûs de lenghe a pet di cui che al è a pene plui anzian di lôr.

Dut câs, ançe chi in provincie di Gurize al è ben notâ cemût che, tra lis fassis di etât plui zovine o cjatin il valôr plui alt di "o feveli in maniere ocasionâl (ogni tant)" che al è un dât di interpretâ ben, stant che intun mont culturalmentri plurâl e plurilinguistic tant che chel atuâl, al pues rapresentâ une sielte obleade di rispueste al cuistionari ançe par intervistâts in realtât "une vore furlanofons" e tacâts ae culture furlane. Sintetizant la posizion, "o soi e mi sint furlan, e lu feveli simpri cuant che o feveli cun altris furlans": chest però nol vûl dî che no dopri tantis altris lenghis, il talian par prin.

Altri dât di evidenziâ al è dal sigûr che, a ben che i dâts complessîfs di ûs de lenghe te provincie di Gurize a sedin chei plui bas des trê provinciis, dut câs ançe chi o cjatin che, sumant i locutôrs regolârs ai ocasionâi, il 36,7% dai intervistâts de fasse plui zovine al fevele par furlan, e - se si concentrin no sul ûs atîf de lenghe ma su la sô comprension - ben l' 83,6% dai "gurizans zovins" al capis il furlan.

<i>agns</i>	O feveli in maniere regolâr	O feveli in maniere ocasionâl	O capis ma no feveli	No capis
18-39	10,2%	26,5%	46,9%	16,3%
40-59	21,4%	19,3%	40,0%	19,3%
60 e plui	28,4%	12,3%	49,4%	9,9%
tot prov GO	21,5%	18,5%	44,0%	16,0%

LENGHE DE INTERVISTE

Il tas di efetuazion de interviste in lenghe furlane (cuistionari e somministrazion in lenghe furlane) al ricalche i numars dai locutôrs regolârs: il 22,5% des intervistis a son stadis fatis par furlan.

Ven a stâi, o vin un numar superiôr (a ben che dome in maniere lizere) di intervistis fatis par furlan a pet dal numar di cui che nus dîs di fevelâ furlan regolarmentri. In pocjîs peraulis, ducj chei che nus disin di fevelâ regolarmentri la lenghe furlane a domandin di fâ la interviste par furlan: anzit, fintremai cualchidun in plui. Chest al sugjeris un afiet al furlan de bande di cui che lu fevele e lu dopre, a ben che cheste part di popolazion e sedi minoritarie intai numars complessîfs de Provincie.

Chest dât si inseris tal senari di un aument net dal tas complessîf di efetuazion di intervistis par furlan che, a pet de ricercje dal '98, si è alçât une vore (cun riferiment al "Campion Friûl", si è passâts dal 33,9 al 45,7% di intervistis fatis in furlan). Se si calcole il fat che intal "Campion Friûl" i locutôrs regolârs a risultin jessi il 47,6%, o ben cuasi il 2% in plui di chei che dopo a fasin la interviste par furlan, si pues sugjerî cemût che l'afiet pal ûs dal furlan inte zone di Gurize - de bande di cui che le fevele - al sedi dal dut paragonabil a chel presint in chei altris teritoris.

D.2: Aial/aie miôr la interviste par talian o par furlan?		
		%
Valit	Talian	77,5
	Furlan	22,5
	Totâl	100,0

	oms	feminis	totâl provincie Gurize
Talian	79,0%	75,2%	77,5%
Furlan	21,0%	24,8%	22,5%

Cun riferiment aes fassis di etât, al è interessant notâ cemût che la percentuâl plui basse di efetuazion di intervistis par furlan no si cjati inte fasce plui zovine, ma in chê plui anziane. Cundut che cheste deviazion e sedi lizere di un pont di viste percentuâl, e je dal sigûr significative.

<i>agns</i>	Talian	Furlan
18-39	79,6%	20,4%
40-59	75,2%	24,8%
60 e plui	80,2%	19,8%
totâl provincie Gurize	77,5%	22,5%

LA LENGHE TAL TIMP

IL PASSÂT

In Provincie di Gurize l'ûs dal furlan de bande dai gjenitôrs dai intervistâts (un nestri "tas di inlidrisament storic", se o volin, o une situazion di partence gjenerazionâl che nus permet di stimâ quale che e sedi stade la modificazion dal ûs de lenghe intal timp) al è dal 43,5%, o sedi il tas provinciâl plui bas (in provincie di Udin al è il 56,9%, inte zone di Pordenon il 33,0%).

In chest teritori però, la part dal leon, almancul fevelant in sens storic, no le fâs il talian che al fâs regjistrâ percentuâls similis a chês dal ûs dal furlan, ma chês "altris lenghis": il 42,7% dai gjenitôrs dai intervistâts a fevelavin tra di lôr "altris lenghis". Cuant che si ur à domandât in forme vierte di cualis altris lenghis (o dialets) si tratàs, lis rispuestis si son concentradis in particolâr su (i) bisiac e (ii) sloven.

D. 7: Te sô famee, cuant che Lui al jere frut/jê e jere frute, di solit:

D7.1: I siei gjenitôrs tra di lôr a fevelavin		
		%
Valid	Talian	50,9
	Furlan	43,5
	Ducj i doi	5,6
	Totâl	100,0

D7.2: So pari cun Lui/cun Jê al fevelave		
		%
Valid	Talian	57,6
	Furlan	39,4
	Ducj i doi	3,0
	Totâl	100,0

D7.3: Sô mari cun Lui/cun Jê e fevelave		
		%
Valid	Talian	58,9
	Furlan	37,3
	Ducj i doi	3,8
	Totâl	100,0

D7.4: Cui siei fradis e sûrs Lui al/Jê e fevelave		
		%
Valid	Talian	57,8
	Furlan	34,1
	Ducj i doi	8,1
	Totâl	100,0

D7.5: Cui siei compagns di zûc Lui al/Jê e fevelave		
		%
Valid	Talian	55,6
	Furlan	33,1
	Ducj i doi	11,3
	Totâl	100,0

D. 7: Te sô famee, cuant che Lui al jere frut/Jê e jere frute, di solit:

D7.1: I siei gjenitôrs tra di lôr a fevelavin

Talian	29,3
Furlan	24,7
Ducj i doi	3,3
Altri	42,7

Rispuetis viertis "altris lenghis":

<i>Lenghe/dialet</i>	<i>Frecuence</i>
bisiac	37
sloven	24
triestin	5
dialet gurizan	3
dialet dal Lusing	3
dialet	2
dialet venit	2
gurizan	2
gradesan	2
venit	2
abruçês	1
bisiac di Sagrado	1
bosgnac	1
bulgar	1
dialet Basilicade	1
dialet bisiac	1
dialet di Fiume	1
dialet gurizan e american	1
dialet Sant Vît	1
dialet sloven Vals dal Nadison	1
dialet veronês	1
formis dialetâls	1
istriian	1
moldâf e rus	1
pari furlan mari venite	1
puliês	1
sart	1
serp	1
sicilian	1
sloven, dialet dal Lusing	1

(rispuetis viertis, come declaradis dal intervistât)

D7.2: So pari cun Lui/Jê al fevelave:

Talian	34,7
Furlan	23,3
Ducj i doi	1,7
Altri	40,3

Rispuetis viertis "altris lenghis":

<i>Lenghe/dialet</i>	<i>Frecuence</i>
bisiac	35
sloven	21
triestin	4
gradesan	3
dialet bisiac	2
dialet dal Lusingç	2
dialet venit	2
gurizan	2
sicilian	2
bisiac di Sagrado	1
bosgnac	1
bulgar	1
castilian	1
dialet	1
dialet Basilicade	1
dialet bisiac / istriian	1
dialet di Fiume	1
dialet gurizan	1
dialet gurizan e american	1
dialet gradesan	1
dialet Sant Vît	1
dialet sloven Vals dal Nadison	1
dialet veronês	1
formis dialetâls	1
istriian	1
moldâf	1
roman	1
rumen	1
serp	1
sloven, dialet dal Lusingç	1
venit	1

(rispuetis viertis, come declaradis dal intervistât)

D7.3: Sô mari cun Lui/Jê e fevelave:

Talian	34,0
Furlan	21,0
Ducj i doi	2,1
Altri	42,9

Rispuetis viertis "altris lenghis":

<i>Lenghe/dialet</i>	<i>Frecuence</i>
bisiac	34
sloven	25
triestin	5

dialet bisiac	2
dialet gurizan	2
dialet dal Lusing	2
dialet venit	2
gurizan	2
gradesan	2
sicilian	2
venit	2
abrucês	1
bisiac di Sagrado	1
bosgnac	1
bulgar	1
castilian	1
dialet	1
dialet Basilicade	1
dialet bisiac / istriian	1
dialet di Fiume	1
dialet gurizan e american	1
dialet Sant Vît	1
dialet sloven Vals dal Nadison	1
dialet veronês	1
formis dialetâls	1
gurizan e sloven	1
istriian	1
moldâf	1
puliês	1
rumen	1
serp	1
sloven, dialet dal Lusing	1
triestin / dialet dal Lusing	1

(rispuestis viertis, come declaradis dal intervistât)

D7.4: Cun siei fradis o sôs sûrs Lui al/Jê e fevelave:

Talian	33,2
Furlan	19,1
Ducj i doi	5,5
Altri	42,2

Rispuestis viertis "altris lenghis":

<i>Lenghe/dialet</i>	<i>Frecuence</i>
bisiac	29
sloven	21
triestin	5
gurizan	3
dialet bisiac	2
dialet dal Lusing	2
dialet venit	2
istriian	2
sicilian	2

bosgnac	1
bulgar	1
castilian	1
dialet	1
dialet Basilicade	1
dialet di Fiume	1
dialet gurizan	1
dialet gurizan e american	1
dialet gradesan	1
dialet Sant Vît	1
dialet veronês	1
formis dialetâls	1
gradesan	1
moldâf	1
serp	1
venit	1

(rispuestis viertis, come declaradis dal intervistât)

D7.5: Cui siei compagns di zûc Lui al/Jê e fevelave:

Talian	35,1
Furlan	18,4
Ducj i doi	7,1
Altri	39,3

Rispuestis viertis "altris lenghis":

<i>Lenghe/dialet</i>	<i>Frecuence</i>
bisiac	35
sloven	18
triestin	5
dialet bisiac	3
gurizan	3
dialet	2
dialet dal Lusing	2
dialet venit	2
gradesan	2
bosgnac	1
bulgar	1
castilian	1
dialet Basilicade	1
dialet di Fiume	1
dialet gurizan	1
dialet gurizan e american	1
dialet gradesan	1
dialet Sant Vît	1
dialet sloven Vals dal Nadison	1
dialet veronês	1
formis dialetâls	1
gurizan e sloven	1
inglês	1

istrian	1
rumen	1
rus	1
serp	1
sicilian	1
sloven / gurizan	1
triestin, sloven, roman	1
venit	1

(rispuestis viertis, come declaradis dal intervistât)

LA LENGHE TAL TIMP

IL PRESINT

Cemût che o vin evidenziât cun riferiment al passât linguistic familiâr, intal teritori de provincie di Gurize no assistin a une dicotomie talian/furlan, stant che lis percentuâls relativis a “altris lenghis” (a pet di chestis dôs) a son cetant significativis.

Ancje in merit al presint linguistic familiâr o relacionâl dai intervistâts si pues dî compagn. I intervistâts di chest campion a fevelin al 38,1% cui propriis gjenitôrs in “altris lenghis” (là che a prevalin “bisiac” e “sloven”) che e je une percentuâl simile a chê dal ûs dal talian. Il furlan al fâs registrâ un 19,4% (plui 3,8% di “ducj i doi”, là che “ducj i doi” al vûl dî tant talian che furlan).

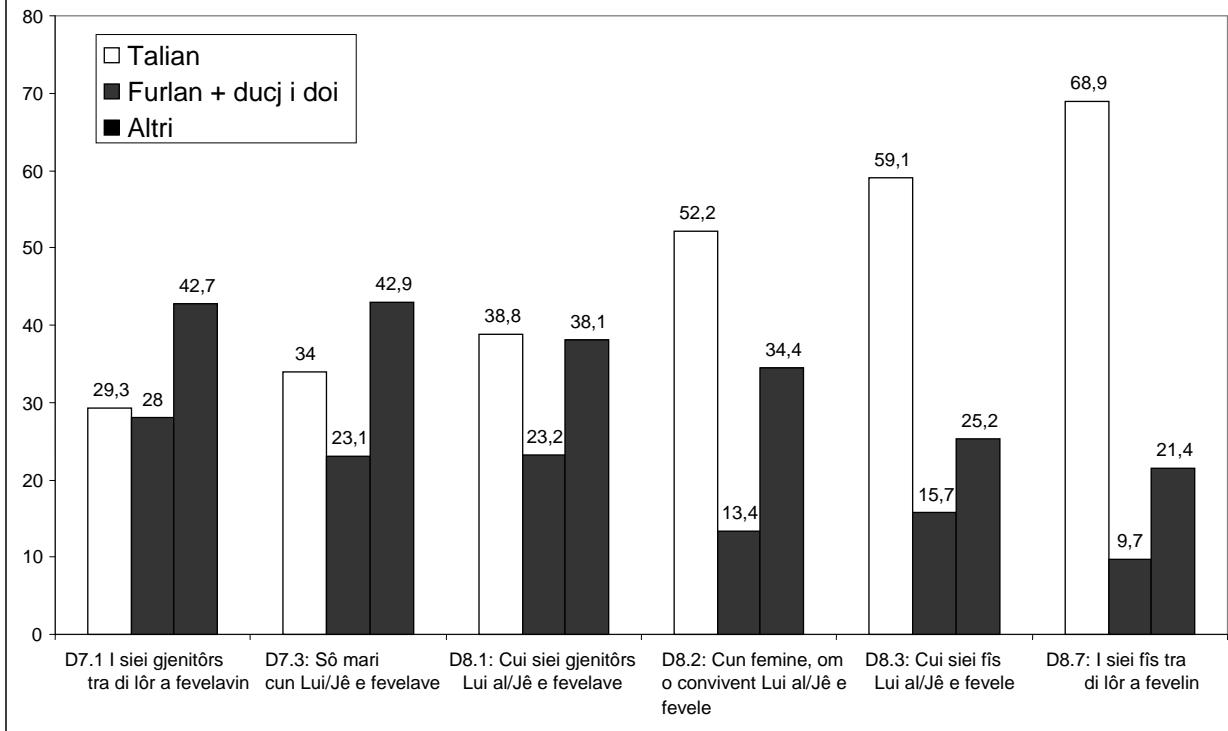
Cjalant dopo i dâts su la lenghe fevelade dai intervistâts in maniere respetive (i) cul coniugât, (ii) cui fîs e (iii) dai fîs tra di lôr, lis percentuâls di furlan e altris lenghis a van jù sensibilmentri, a pro di un passaç al ûs dal talian.

- Lenghis dopradis cui gjenitôrs: furlan 19,4% (plui 3,8% di “ducj i doi”); altris lenghis 38,1%; talian 38,8%
- Lenghis dopradis cul coniugât: furlan 8,9% (plui 4,5%); altris lenghis 34,4%; talian 52,2%
- Lenghis dopradis cui fîs: furlan 9,4% (plui 6,3%); altris lenghis 25,2%; talian 59,1%
- Lenghis dopradis dai fîs tra di lôr: furlan 7,8% (plui 1,9%); altris lenghis 21,4%; talian 68,9%

O ripuartin i dâts parsore citâts intun unic grafic (là che lis rispuestis “furlan” e “ducj i doi” a vegnin incorporadis intune uniche vôs) in mût di evidenziâ i nivei di partence familiârs (il dât relatîf a cemût che a fevelassin i gjenitôrs dai intervistâts tra di lôr) fin ai nivei “di rivade” (cemût che i fîs dai intervistâts a fevelin tra di lôr vuê).

Si note cun facilitât sedi il grant pês percentuâl di “altris lenghis”, sedi la dinamiche intal timp che e mostre cemût che a ogni “salt gjenerazionâl” si pierdin feveladôrs sedi dal furlan sedi di chês altris lenghis, a pro dal talian che, minoritari in principi, al devente in assolût maioritari inte lenghe fevelade dai fîs tra di lôr.

Ûs des lenghis in famee - Provincie di Gurize



D. 8: In di di vuê, te sô famee, di solit:

D8.1: Cui siei gjenitôrs Lui al/Jê e fevele		
		%
Valid	Talian	61,7
	Furlan	31,3
	Ducj i doi	7,0
	Totâl	100,0

D8.2: Cu la sô femine/cul so om (o convivente/convivent) Lui al/Jê e fevele		
		%
Valid	Talian	81,4
	Furlan	12,7
	Ducj i doi	5,9
	Totâl	100,0

D8.3: Cui siei fis Lui al/Jê e fevele		
		%
Valid	Talian	80,1
	Furlan	11,8
	Ducj i doi	8,1
	Totâl	100,0

D8.4: Cui siei fradis e sûrs Lui al/Jê e fevele		
		%
Valid	Talian	60,4

	Furlan	31,3
	Ducj i doi	8,2
	Totâl	100,0

D8.5: Cu la plui part dai siei parincj drete Lui al/Jê e fevele		
		%
Valid	Talian	59,5
	Furlan	32,4
	Ducj i doi	8,1
	Totâl	100,0

D8.6: La sô femine cui fis e fevele/il so om cui fis al fevele		
		%
Valid	Talian	85,6
	Furlan	8,5
	Ducj i doi	5,9
	Totâl	100,0

D8.7: I siei fis tra di lôr a fevelin		
		%
Valid	Talian	89,4
	Furlan	8,5
	Ducj i doi	2,1
	Totâl	100,0

D8.1: Cui siei gjenitôrs Lui al/Jê e fevele:

Talian	38,8
Furlan	19,4
Ducj i doi	3,8
Altri	38,1

Rispuetis viertis "altris lenghis":

<i>Lenghe/dialet</i>	<i>Frecuence</i>
bisiac	29
sloven	16
dialet bisiac	2
dialet venit	2
gradesan	2
triestin	2
bosgnac	1
bulgar	1
dialet gurizan	1
dialet dal Lusing	1
dialet Sant Vît	1
istriian	1
serp	1
sicilian	1

(rispuetis viertis, come declaradis dal intervistât)

D8.2: Cu la sô femine o convivente Lui al fevele /cul so om o convivent Jê e fevele:

Talian	52,2
Furlan	8,9
Ducj i doi	4,5
Altri	34,4

Rispuetis viertis "altris lenghis":

<i>Lenghe/dialet</i>	<i>Frecuence</i>
bisiac	23
sloven	10
triestin	4
gurizan	3
dialet bisiac	2
dialet gurizan	2
todesc	2
bisiac / gurizan	1
bulgar	1
dialet di Fiume	1
dialet sloven Vals dal Nadison	1
dialet venit	1
istriian	1
moldâf	1
rumen	1

(rispuetis viertis, come declaradis dal intervistât)

D8.3: Cui siei fîs Lui al/Jê e fevele:

Talian	59,1
Furlan	9,4
Ducj i doi	6,3
Altri	25,2

Rispuetis viertis "altris lenghis":

<i>Lenghe/dialet</i>	<i>Frecuence</i>
bisiac	19
sloven	10
triestin	3
dialet bisiac	2
bisiac / gurizan	1
bulgar	1
dialet gurizan	1
istriian	1
moldâf	1
rumen serp	1

(rispuetis viertis, come declaradis dal intervistât)

D8.4: Cui siei fradis e sùrs Lui al/Jê e fevele:

Talian	37,4
Furlan	19,3
Ducj i doi	5,3
Altri	38,0

Rispuetis viertis "altris lenghis":

<i>Lenghe/dialet</i>	<i>Frecuence</i>
bisiac	31
sloven	16
triestin	5
dialet dal Lusiņ	2
gurizan	2
istrian	2
sicilian	2
bosgnac	1
bulgar	1
dialet bisiac	1
dialet gradesan	1
dialet Sant Vît	1
dialet venit	1
dialet veronês	1
gradesan	1
moldâf	1
serp	1
venit	1

(rispuetis viertis, come declaradis dal intervistât)

D8.5: Cu la plui part dai siei parincj drete Lui al/Jê e fevele:

Talian	41,5
Furlan	21,8
Ducj i doi	6,0
Altri	30,8

Rispuetis viertis "altris lenghis":

<i>Lenghe/dialet</i>	<i>Frecuence</i>
bisiac	36
sloven	13
triestin	6
gurizan	3
dialet bisiac	2
gradesan	2
istrian	2
bosgnac	1
bulgar	1
dialet	1
dialet gurizan	1
dialet Sant Vît	1

dialet venit	1
dialet veronês e gurizan	1
moldâf	1

(rispuestis viertis, come declaradis dal intervistât)

D8.6: La sô femine/il so om cui siei fîs e/al fevele:

Talian	62,5
Furlan	6,6
Ducj i doi	4,4
Altri	26,5

Rispuestis viertis "altris lenghis":

<i>Lenghe/dialet</i>	<i>Frecuence</i>
bisiac	15
sloven	9
dialet bisiac	2
triestin	2
bisiac / gurizan	1
bulgar	1
dialet	1
dialet gurizan	1
dialet dal Lusingç	1
moldâf	1
rumen serp	1
todesc	1

(rispuestis viertis, come declaradis dal intervistât)

D8.7: I siei fîs tra di lôr a fevelin:

Talian	68,9
Furlan	7,8
Ducj i doi	1,9
Altri	21,4

Rispuestis viertis "altris lenghis":

<i>Lenghe/dialet</i>	<i>Frecuence</i>
bisiac	11
sloven	6
bisiac / gurizan	1
bosgnac	1
dialet gurizan	1
moldâf	1
rumen serp	1

(rispuestis viertis, come declaradis dal intervistât)

DISPOSIZION SUL INSEGNAMENT AI FÎS DAL FURLAN

La disposizion positive "ideâl" sul insegnament de lenghe furlane ai fîs e je cetant alte. L'87,2% dai intervistâts al stime che, se doi gjenitôrs a fevelin ducj i doi furlan, al sedi just che a fevelin ancje ai fîs par furlan.

Chest dât al risulte in linie cun ce che al è stât rilevât in chês altris dôs provinciis (in provincie di Udin a son l'85,9%, in chê di Pordenon l'87,9%).

Chescj dâts a son interessants parcè che a mostrin un ricognossiment pardabon maioritari, cuasi plebissitari, dal "valôr culturâl" de trasmission de lenghe ai fîs. Di là des dinamichis linguistiche che a àn interessât lis diversis gjenerazions (par esempi, inte zone di Gurize si è passâts di un "tas di inlidrisament storic" dal furlan dal 24,7%, lenghe fevelade dai gjenitôrs tra di lôr, al 9,4% dal ûs efetîf dal furlan de bande dai intervistâts cui fîs, che si pues zontâi un 6,3% di "o feveli dutis dôs lis lenghis cun miei fîs"), l'acuardi su la trasmission linguistiche al risulte cetant alt e condividût ancje di cui che nol fevele il furlan, e che nancje lu à mai fevelât.

D16: Seontri Lui/Jê, doi gjenitôrs che a fevelin ducj i doi par furlan, varessino di doprâ il furlan cui fîs?		
		%
Valid	sì	87,2
	no	12,8
	Totâl	100,0

Leint i risultâts di cheste domande, articolâts intes dimensions de etât e dal titul di studi, si viôt cemût che i risultâts plui favorevui ("sì") a sedin concentrâts plui intes fassis di etât plui zovine e intes personis cun titul di studi plui alt.

<i>agns</i>	sì	no
18-39	89,8%	10,2%
40-59	86,2%	13,8%
60 e plui	87,3%	12,7%
totâl provincie Gurize	87,2%	12,8%

<i>titul di studi</i>	sì	no
mediis	89,0%	11,0%
superiôrs	86,0%	14,0%
universitât	93,0%	7,0%
totâl provincie Gurize	87,2%	12,8%

D16.1: Seontri Lui/Jê, doi gjenitôrs che a fevelin ducj i doi par furlan, varessino di doprâ il furlan cui fîs? Parcè?

<i>Rispuestis viertis</i>	<i>Frecuence</i>
a imparin plui a facil ancje altris lenghis	1
a tramandin une lenghe	1
a vivin culi e a an di tabaia furlan	1
abitando in friuli il friulano può essere appreso fuori dalla famiglia, all'interno di essa è importante parlare un italiano corretto	1
al è just che imparin la nestre lenghe	1
al è just, e je une lenghe che e va puartade indenant	1
al è la lenghe de famee	1

al è la marilenghe	1
al è un arricchiment, une costruzion gramatical in plui	1
al è une lenghe	1
al ven scuasi automatic	1
altrimenti andrebbe a perdersi (come altri dialetti)	1
altrimenti si trovano male quando vanno a scuola	2
appartiene alla nostra cultura	1
appartiene alla nostra cultura, come lo sloveno	1
appartiene alla tradizione	1
arricchisce il sapere di una persona	1
bisogna mantenere le tradizioni	1
come per tutte le lingue è un valore aggiunto, inoltre fa parte dell'identità culturale e di continuità delle tradizioni	1
come seconde lenghe e jude tal futur, sul lavor	1
conoscere più lingue rappresenta un'opportunità	1
conoscere una lingua alternativa all'italiano è un fattore di ricchezza	1
così almeno lo imparano	1
così i bambini possono apprendere una lingua in più	1
così si da continuità alla propria etnia	1
cussì i puedin insegnà la lenghe dal lor teritori	1
cussì imparin une lenghe in plui	1
dipent di dulà ch'a vivin	1
è bello che lo trasmettano	1
è bello mantenere la propria lingua	1
è giusto che non si perda la lingua	1
è giusto mantenere le proprie origini, ma è meglio abituarli a parlare in italiano	1
è giusto portare avanti la lingua	1
è importante mantenere la propria cultura	1
è importante, è una lingua, più si sa e meglio è	1
e je la lenghe dal cur	1
e je la nestre lenghe, no vul jesi chel che le cope	1
e je la tradizion	4
e jè una cuestion di origine, mantignì lis radis	2
e je une lenghe, alc di plui	1
e je une maniere di mantigni la lenghe e di jentra in rapuart imediat cun lor	1
e je une robe juste di fa pe culture da nestre regjon	1
è la lingua madre	4
è la lingua materna	1
è la loro cultura	2
è la loro lingua	1
è la nostra lingua	1
è la nostra lingua madre	1
è la propria cultura	2
è meglio imparare bene l'italiano	1
è normale	1
è più naturale	1
è sempre un qualcosa che s'impara in più	1
è un arricchimento	2
è un sapere in più	1
è un'ulteriore forma di legame con la famiglia e il territorio	2
è una cosa giusta e normale	1

è una cosa naturale	1
è una cultura in più, se non si parlasse sarebbe dimenticato	1
è una lingua che va "portata avanti"	1
è una lingua e deve essere tramandata	1
è una lingua madre	1
è una loro scelta	1
elemento culturale e di identità	1
fa parte della cultura	3
fa parte della cultura del luogo	1
fa parte della cultura regionale	2
fa parte della loro cultura	1
fa parte della nostra cultura e storia	1
fa parte della tradizione culturale di questo luogo	1
i figli hanno occasione di parlare in ita già a scuola, con amici; in famiglia l'uso del friulano è lodevole	1
il friulano è una lingua madre	1
il friulano sì come tradizione, ma è più importante l'italiano	1
imparin une lenghe in plui	2
in casa sì perché è la miglior maniera per conservare il dialetto	2
in età bassa è più importante l'italiano	2
in modo che possano apprendere un'altra lingua	1
in questo modo si salvaguardano le proprie origini	1
insegnano una lingua in più	2
just che a savedin il furlan	1
l'importante è insegnare ai figli anche una lingua straniera	1
l'intervistata considera solo l'italiano come lingua madre	1
l'italiano lo imparano a scuola	1
la base deve essere l'italiano	2
la lingua dei genitori e degli avi va mantenuta	1
la lingua va tramandata	1
lu fevelin a an di insegnalu ai fruts	1
mandare avanti la tradizione	2
mantenere un filo continuo con la tua identità (friulano)	1
mantenere viva la cultura	1
meglio italiano perché tutti lo conoscono	1
nel futuro il figlio userà altre lingue	1
non c'è nessun motivo per non farlo	1
non è una lingua utile al giorno d'oggi	1
non esiste solo la lingua friulana!	1
non vedo perché dovrebbero parlare diversamente con i figli	1
o sin i unis tal friul che no ur insegnin la lenghe dai nestris paris	1
ognuno deve parlare la sua lingua (friulano in fvg)	1
par continua la storie de famee	1
par fagilu imparà plui facilmenti	1
par mantignì la lenghe	1
par mantigni la lenghe di famee	1
par mantigni la tradizion lenghistiche, che e se impuartante	1
par mantigni onor a lis lors lidris	1
par no dismenteà il furlan (cumò il furlan al è un lengac emancipat)	1
par puartà indenant la nestra tradizion, lenga, jessi	1
par tignì la razze e valorizzate	1

par tradizion di famee	1
par tramandà lis tradizions	1
parcè a l'è biel che lu savedin	1
parcè ch'a je une culture	1
parcè ch'al je just puartà indenant le tradizion	1
parcè che a jè la lenghe de nestre region	1
parcè che je une biele lenghe	1
parceche al è just ch'è savedin ancjechel	2
parlano come mangiano	1
parte della propria cultura	1
per ampliare le conoscenze linguistiche	1
per continuare la tradizione	2
per continuare le loro tradizioni	1
per continuità culturale	2
per dar loro l'opportunità di imparare una nuova lingua e una lingua che serve nella zona	1
per evitare difficoltà dei figli a imparare l'italiano	1
per evitare successive difficoltà ai figli	1
per la sua formazione	1
per le relazioni nel paese il friul è facilitante è soprattutto è identità culturale	1
per mantenere la lingua	1
per mantenere la lingua e saperla usare con i vecchi	1
per mantenere la lingua viva	1
per mantenere la nostre tradizioni	1
per mantenere la tradizione della lingua	1
per mantenere le radici	2
per mantenere le radici della famiglia	1
per mantenere le tradizioni	2
per mantenere le tradizioni ma dovrebbero anche parlare italiano	2
per mantenere le tradizioni storiche	2
per mantenimento cultura e tradizioni	1
per motivi culturali, pur non trascurando l'insegnamento dell'italiano	2
per non creare difficoltà nella lingua italiana e nello studio	1
per non dimenticarlo	1
per non perdere la conoscenza della lingua	1
per non ritrovarsi due alieni per casa	1
per relazionarsi nella vita serve l'italiano	2
per salvaguardare la lingua madre	1
per tradizione	1
per tradizione e cultura	1
per tradizione e per non privarli di una possibilità di espressione in più	2
per tramandare cultura e ricchezza linguistica, senso di appartenenza a un gruppo	1
per tramandare la cultura	1
per tramandare la lingua madre, che non preclude il parlare bene l'italiano	1
per tramandare la tradizione della lingua friulana	1
per tramandare le tradizioni ai figli	1
per tramandare lingua, cultura, tradizioni, conoscenza territorio	1
per trasmettere la cultura del posto	1
per trasmettere una conoscenza in più	1
per trasmettere una lingua	1
per un fatto di "cultura" e conservazione della lingua	1

per un fattore culturale	2
per un giusto modo di vivere la vita	1
per una continuità di tradizioni	2
per una questione di educazione linguistica e culturale, perché è comunque un arricchimento	1
perché c'è sempre da imparare	1
perché così imparano una lingua in più	1
perché così si trasmette la cultura	1
perché è bene così	1
perché è giusto così	1
perché è giusto tramandare il proprio dialetto	1
perché è il mezzo più facile per esprimersi con il figlio pur non dimenticando l'italiano	1
perché è l'origine di questa terra, il friuli	2
perché è la lingua madre	1
perché è la lingua madre (come noi parliamo bisiacco)	1
perché è la lingua madre e fa parte della cultura del posto	1
perché e la lingua più importante la madrelingua	1
perché è la loro cultura è giusto che sia così	1
perché è la loro lingua	1
perché è la nostra lingua madre	1
perché è lingua "informale" a "alla mano"	1
perché è naturale e si "trasmette" una cultura	2
perché è normale	1
perché è più facile parlare con la lingua che ci viene spontanea	1
perché è un fattore culturale	1
perché è un qualcosa, una lingua in più quando crescono	1
perché è un valore aggiunto	1
perché è un'opportunità in più	1
perché è una bella lingua	1
perché è una lingua da ricordare	1
perché fa parte della cultura e della tradizione	1
perché fa parte della cultura friulana	1
perché fa parte della tradizione	1
perché fa parte di una cultura ed è corretto valorizzarla	2
perché facilita la comunicazione	1
perché favorisce l'apprendimento di altre lingue	1
perché i figli imparino	1
perché la lingua è un fattore di comunicazione ampio e la comunità friulana è troppo ristretta	2
perché non saprebbero bene l'italiano	1
perché per tradizione	1
perché poi i bambini avrebbero dei problemi crescendo	1
perché prima di tutto va appreso meglio l'italiano	1
perché quando saranno adulti parleranno la lingua del posto	1
perché siamo in friuli	1
perché trasmettono le proprie radici	1
perché trasmettono meglio loro stessi ai figli	1
perché trasmettono una lingua che a scuola non c'è	1
più cose si fanno e meglio è	1
più importante che il figlio conosca l'italiano	1
più lingue si parlano meglio è	1
porta avanti la cultura	2

prepararli alla scuola	2
priorità all'italiano e poi al friulano come elemento culturale	1
purta indenant la culture di un popul	1
questioni culturali	1
questo è il loro "cuore", quindi è giusto per il ragazzo/figlio	1
ritengo che sia giusto "continuare" la lingua	1
sapere più lingue è importante, io purtroppo non ho avuto occasione d'impararlo	1
sapere più lingue è un'opportunità	2
se ci sono altre occasioni per apprendere anche l'italiano sì	1
se i genitori tra loro parlano friulano perché non dovrebbero parlarlo con i figli?	1
se italiano è parlato male, è una riduzione linguistica	1
se nella comunità si parla, è giusto	1
se no fevelin furlan nancje cui fis cun cui vaessino di falu?	1
se no fevelin par furlan i furlans, cui vaessial di falu?	1
se no il furlan al mur	1
si crea una comunità linguistica, una koine, un lessico familiare	1
si vif in friul e si tabaie furlan	1
sta nella loro cultura	1
trasmeti une culture	1
trasmettere la tradizione	1
trasmissione di concetti e tradizioni	1
tu as plui comunicazion, leam cun lor, si trasmetin pui i valors	1
un frut picjul al a di tabaia ben il talian	1
viviamo in italia, è meglio imparare l'italiano	1
viviamo in un mondo globalizzato, il friulano non serve a nulla	1
Totâl	272

(Lis frasis in cheste tabele a son stadis ripuartadis in maniere esate cemût che a son stadis codificadis (1) dal intervistadôr, e po dopo (2) sintetizadis in fase di inseriment dai dâts. No si à fat atenzion ae grafie corete, e nancje ae gramatiche, e v.i., in mût di permeti di "passâ" i dâts inte maniere plui dongje pussibile a chel che al jere stât declarât dai intervistâts)

PERCEZION TAL CONTEST DAI LOCUTÔRS

La percezion di cetant che al vegni doprât il furlan intal propri teritori e je chê plui basse des trê provinciis. La presince percepide dal ûs de lenghe e je però dut câs consistente: sumant lis rispuestis "avonde" e "une vore", inte provincie di Gurize il furlan al risulte percepît "in ûs" intal 42,4% dal teritori (cuintri il 48,3% de Provincie di Pordenon e il tant alt 82,7% de Provincie di Udin).

D14: Tal sô paîs/te sô citât, trop si fevelial par furlan?		
		%
Valid	par nuie	18,3
	pôc	39,2
	avonde	22,3
	une vore	20,1
	Totâl	100,0

APRENDIMENT CUSSIENT DE LENGHE

La percentuâl di chei che a declarin che “a son daûr a cirî di imparâ il furlan” e je dal 15,5%.

Chest al risulte interessant, stant che al sugjeris cemût che l'afiet ideâl viers de lenghe, e il favôr viers chê stesse, inte zone di Gurize a sedin in sostance in linie cui risultâts de provincie di Udin, e soredu tant superiôrs a chei rilevâts inte zone di Pordenon (dulà che il stes dât al è al 11,5%).

D9: (Se ae D1 al/e à rispuindût “3” o “4”) Staial/staie cirint di imparâ il furlan?		
		%
Valid	sì	15,5
	no	84,5
	Totâl	100,0

In provincie di Gurize la tindince a cirî di imparâ il furlan e je plui rilevante tra i oms che tra lis feminis.

	oms	feminis	totâl provincie Gurize
Sì	18,8%	11,7%	15,5%
No	81,3%	88,3%	84,5%

D10: Frecuential/e o aial/aie frecuentât tal passât cors di furlan?		
		%
Valid	sì	3,4
	no	96,6
	Totâl	100,0

DIMENSION “AFETIVE” DE LENGHE – LA LENGHE DAL CÛR

Il furlan (e lis sôs variantis, che si viodi la apendîs finâl pe lôr specificazion) al è sielzût tant che “lenghe dal cûr” dal 25,5% dai intervistâts de Provincie di Gurize. E je la percentuâl plui basse cjatade tes trê provinciis, cemût che si viôt de tabelle di comparazion culi sot.

Interessant dut câs notâ cemût che cheste percentuâl e rivuardi in ogni câs plui di un abitant su cuatri, e cemût che la cifre e sedi superiôr a chê di chei che a àn declarât di fevelâ regolarmentri furlan inte provincie (21,5%).

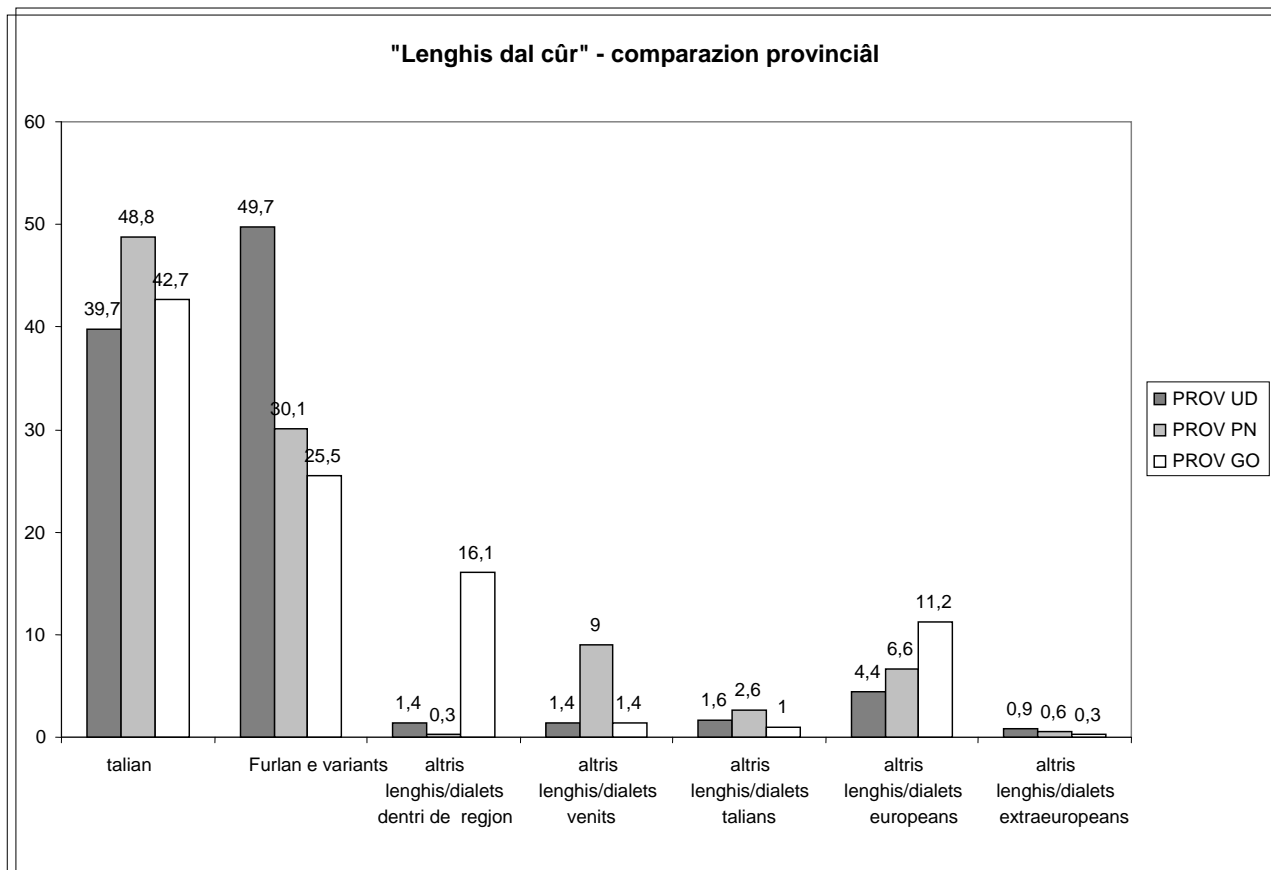
D15: Cuale stimial/stimie che e sedi la lenghe plui impuartante par Lui/par Jê, chê che al è/e je plui afezionât/afezionade, la sô lenghe dal cûr?		
		%
Valid	talian	42,7
	furlan e variants	25,5
	altris lenghis/dialets internis ae regjon	16,1
	altris lenghis/dialets venits	1,4
	altris lenghis/dialets talians	1,0
	altris lenghis/dialets europeans	11,2
	altris lenghis/dialets extraeuropeans	,3
	altris	1,0
	cence preferencis	,7
	Totâl	100,0

Particolâr inte provincie di Gurize e je ancje la alte percentuâl dai valôrs di “altris lenghis/dialets europeans” e soredu di “altris lenghis/dialets internis ae regjon”.

Si evidenzie in cheste grande “diferenziacion linguistiche” dal teritori, dulà che a convivin un numar impuartant di personis che a declarin di fevelâ “bisiac”, o fevelis di origjin o afiliacion slave, o ancjemò altris enclavis linguistiche specifiche (che si pensi par esempi a Grau).

Cheste diferenziacion linguistiche e risulde ancje intai dâts su lis disposizions su la tutele dal furlan, o des lenghis minoritariis in gjenerâl, o ancjemò de impuartance des lenghis tant che variabilis culturâls e identitariis. Cemût che si evidenziarà miôr intal rest de relazion, in provincie di Gurize la atenzion culturâl su lis politicis di tutele des lenghis (cjapade dentri duncje la lenghe furlane) e risulde cetant alte, paragonabile in assolût aes opinions racueltis in provincie di Udin (dulà che però o vin viodût che lis percentuâls di locutôrs regolârs dal furlan a son tant plui altis che te provincie di Gurize) e in cualchi câs fintremai plui grande. In chest, la diference principâl che si note e rivuarde la comparazion tra provinciis di Gurize e Pordenon. Il numar di locutôrs regolârs de lenghe furlane intes dôs provinciis si pues paragonâ (21,5 cuntri 25,9%), lis opinions su la impuartance de tutele de lenghe/des lenghis invezit a son diversis ad implen (tant plui bassis inte zone di Pordenon).

	PROVINCIE UDIN	PROVINCIE PORDENON	PROVINCIE GURIZE
talian	39,7	48,8	42,7
furlan e variants	49,7	30,1	25,5
altris lenghis/dialets internis ae regjon	1,4	0,3	16,1
altris lenghis/dialets venits	1,4	9	1,4
altris lenghis/dialets talians	1,6	2,6	1
altris lenghis/dialets europeans	4,4	6,6	11,2
altris lenghis/dialets extraeuropeans	0,9	0,6	0,3
altri	0	2	1
cence preferencis	0,9	0	0,7



CONTESCJ DI ÛS DE LENGHE FURLANE

D. 21: I sucedial/sucedie mai di:

D21.1: comunicâ a cualchidun un numar di telefon par furlan?		
		%
Valit	sì	13,0
	no	76,4
	cualchi volte	10,5
	Totâl	100,0

D21.2: fâ un cont a cjâf par furlan?		
		%
Valit	sì	16,3
	no	77,5
	cualchi volte	5,8
	no sai	,4
	Totâl	100,0

D21.3: pensâ dentri di se par furlan?		
		%
Valit	sì	23,2

	no	66,7
	cualchi volte	10,1
	Totâl	100,0

D21.4: insumiâsi par furlan?		
		%
Valid	sì	5,5
	no	80,4
	cualchi volte	4,4
	no sai	9,8
	Totâl	100,0

D21.5: fevelâ in moments di particolâr traspuart emotîf par furlan?		
		%
Valid	sì	22,5
	no	59,6
	cualchi volte	17,1
	no sai	,7
	Totâl	100,0

D21.6: preâ par furlan?		
		%
Valid	sì	9,5
	no	82,5
	cualchi volte	6,6
	no sai	1,5
	Totâl	100,0

Contescj di ûs comparâts (dome rispuestis "sì") in ordin di %	
I sucedial/sucedie mai di:	%
pensâ dentri di se par furlan?	23,2
fevelâ in moments di traspuart emotîf particolâr par furlan?	22,5
fâ un cont a cjâf par furlan?	16,3
comunicâ a cualchidun un numar di telefon par furlan?	13,0
preâ par furlan?	9,5
insumiâsi par furlan?	5,5

I contescj di ûs dal furlan inte provincie a ricalchin il stes ordin di chês altris dôs provinciis, fale che pal "pensâ par furlan", che chi al risulte un pôc plui segnât di "fevelâ in moments di traspuart emotîf" (23,2 cuintri 22,5%, ancje se, viodût l'interval di confidence, chestis cifris in sostance si ecuivalin).

In gjenerâl, ducj chescj indiçs percentuâi che a rivuardin i contescj di ûs inte zone di Gurize a son chei plui bas des trê provinciis, e su chest lis diferencis a son cence altri impuartantis dal pont di viste statistic, cemût che si pues viodi de prossime tabelle.

Contescj di ûs comparâts (dome rispuestis "sì") in ordin di %	UDIN	PORDENON	GURIZE
I sucedial/sucedie mai di:			%
fevelâ in moments di traspuart emotîf particolâr par furlan?	63,8	30,1	22,5

pensâ dentri di se par furlan?	50,2	24,0	23,2
fâ un cont a cjâf par furlan?	44,3	22,2	16,3
comunicâ a cualchidun un numar di telefon par furlan?	42,5	19,6	13,0
preâ par furlan?	20,5	11,2	9,5
insumiâsi par furlan?	20,5	9,6	5,5

MOTIVAZIONS DAL FEVELÂ PAR FURLAN

D. 11: (Se ae D1 al/e à rispuindût "1" o "2") Che al/e descrivi il so grât di acuardi cun chestis afermazions:

D11.1: Lu feveli parcè che la mê famee lu fevele		
		%
Valid	par nuie	16,4
	pôc	18,2
	avonde	11,8
	une vore	53,6
	Totâl	100,0

D11.2: Lu feveli parcè che o vîf culi		
		%
Valid	par nuie	12,8
	pôc	12,8
	avonde	28,4
	une vore	45,9
	Totâl	100,0

D11.3: Lu feveli parcè che al è util tai rapuarts cun amîs, paisans e/o coleghis		
		%
Valid	par nuie	8,2
	pôc	19,1
	avonde	20,9
	une vore	51,8
	Totâl	100,0

D11.4: Lu feveli parcè che lu ai simpri fevelât		
		%
Valid	par nuie	19,3
	pôc	14,7
	avonde	15,6
	une vore	50,5
	Totâl	100,0

D11.5: Lu feveli parcè che mi sint furlan/e		
		%
Valid	par nuie	10,1
	pôc	13,8
	avonde	22,0

	une vore	54,1
	Totâl	100,0

Indagant su la motivazion dal fevelâ par furlan (domande indreçade a cui che al veve declarât di fâlu), il motîf principâl al inten i aspiets identitaris (“parcè che mi sint furlan”), e po daûr a vegnin chei familiârs (“parcè che la mê famee lu fevele”).

Motivazions dal fevelâ par furlan (dome rispuestis "une vore dacuardi")	%
Lu feveli parcè che mi sint furlan/e	54,1
Lu feveli parcè che la mê famee lu fevele	53,6
Lu feveli parcè che al è util tai rapuarts	51,8
Lu feveli parcè che lu ai simpri fevelât	50,5
Lu feveli parcè che o vîf culì	45,9

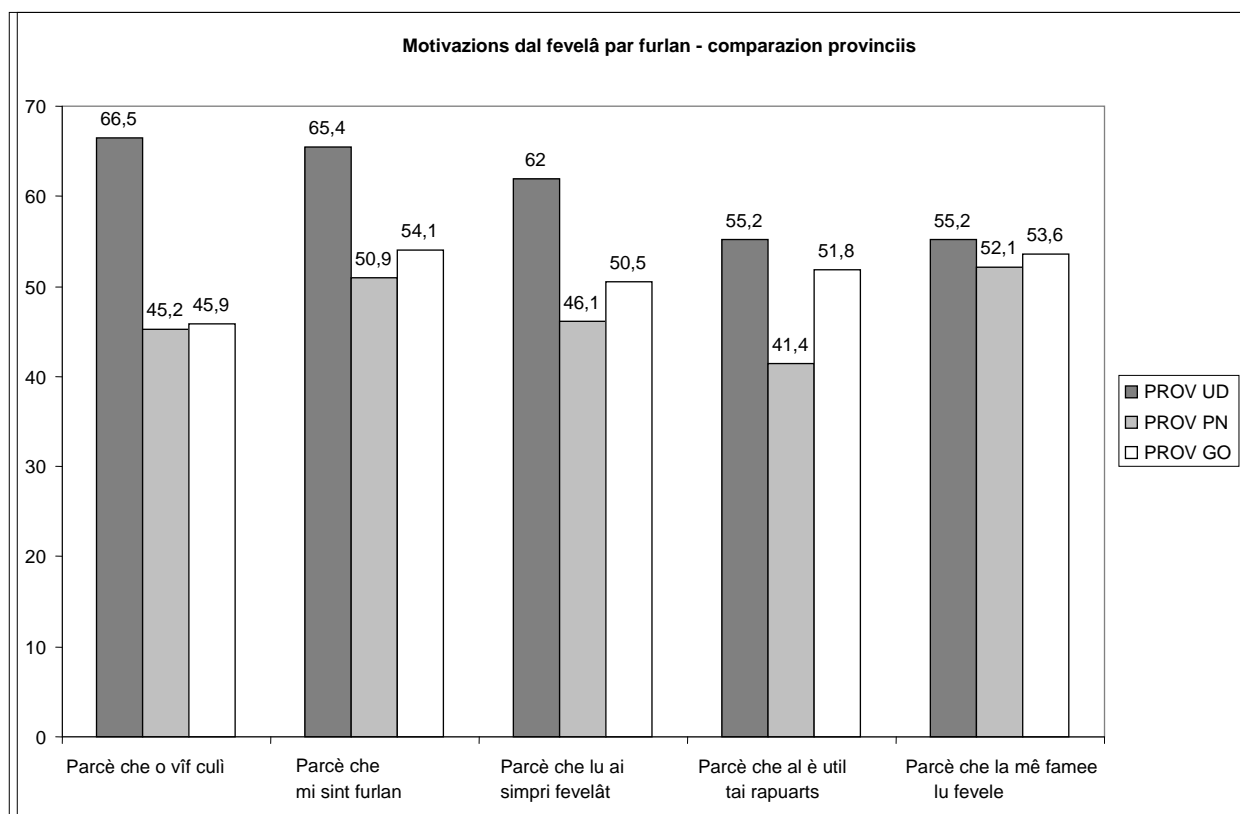
Cemût che si pues viodi de table e dal grafic seguitîfs, la articolazion des rispuestis a chescj stimui e presente diferencis significativis tra lis trê provinciis.

In provincie di Udin a prevalin lis dimensions teritoriâls e identitariis (“lu feveli parcè che o vîf chi”, e “parcè che mi sint furlan”).

In provincie di Pordenon, la dimension principâl e je chê familiâr (“lu feveli parcè che la mê famee lu fevele”), e al è interessant notâ che e je la motivazion mancul impuartante in assolût in provincie di Udin. La seconde motivazion impuartante pai pordenonês e je “parcè che mi sint furlan”.

Simile la situazion de provincie di Gurize, dulà che a prevalin lis stessis motivazions de provincie di Pordenon, ma scambiadis di puest: cemût che si à dit, prime lis motivazions identitariis (“parcè che mi sint furlan”) e dopo chês familiârs (“parcè che la mê famee lu fevele”).

	% PROV. UDIN	% PROV. PORDENON	% PROV. GURIZE
Lu feveli parcè che o vîf culì	66,5	45,2	45,9
Lu feveli parcè che mi sint furlan/e	65,4	50,9	54,1
Lu feveli parcè che lu ai simpri fevelât	62	46,1	50,5
Lu feveli parcè che al è util tai rapuarts	55,2	41,4	51,8
Lu feveli parcè che la mê famee lu fevele	55,2	52,1	53,6



Ripuartant la atenzion dome su la provincie di Gurize, la tabelle seguitive e conten lis rispuestis "viertis" furnidis dai intervistâts che a àn volût contâ la proprie motivazion personâl dal fevelâ furlan.

D11.6: (Altri) Lu feveli parcè che:

<i>Rispuëstis viertis</i>	<i>Frecuence</i>
la me lenghe	1
ai parints furlans	1
al è la me identitat, e mi covente ancje par lavor	1
al è une lenghe	1
al mi ven plui facil che no il sloven	1
è un valore aggiunto essere friulano (orgoglio)	1
ho sposato una friulana e sono venuto ad abitare qui	1
l'ho imparato parlando	1
le mie radici mi portano a usare il friulano/carnico	1
lu sai	1
mi piace parlarlo coi vecchi del paese	1
mi plas	1
mi plas fevela furlan	1
mi plas une vore	1
mi sento friulano	1
mi ven istintif	1
naturale	1
ogni tant mi plas fevela furlan	1
par esigjencis lavorativis	1
per lavoro (sono a contatto con anziani e con alcuni colleghi "furlanofoni")	1
per me è naturale	1

perché mi piace e l'ho imparato da adulto	1
quando mi arrabbio	1
sento di vivere in un territorio di confine dove ci sono tre lingue	1
Totâl	24

(Lis frasis in cheste tabelle a son stadis ripuartadis in maniere esate cemût che a son stadis codificadis (1) dal intervistadôr, e po dopo (2) sintetizadis in fase di inseriment dâts. No si à fat atenzion ae grafie corete, e nancje ae gramatiche, e v.i., in mût di permeti di "passâ" i dâts inte maniere plui dongje pussibile a chel che al jere stât declarât dai intervistâts)

DISPOSIZIONS E OPINIONS SU LA LENGHE FURLANE

DISPOSIZIONS GJENERÂLS – CONTESCJ PUBLICS, RELAZIONS E STATUS

In gjenerâl, lis rispuestis sul ûs dal furlan in situazions publichis (buteghis, uficis, e v.i.) e sul leam tra furlan e concets tant che status sociâl, lustris, e v.i., a mostrin cemût che la provincie di Gurize e esprime posizions intermediis tra chês de provincie di Udin e chês de provincie di Pordenon.

Une cjalade di insiem di chescj dâts e sugjeris cemût che la distribuzion des rispuestis inte provincie di Gurize e risinti di doi fenomens contraris (e forsît colegâts). Di une bande, la situazion di bondance di lenghis e dialets esprimude dal teritori confinari de zone di Gurize e sburte a une acetazion gjenerâl e a un ben volê viers chestis lenghis, ae lôr tutele, e v.i., cemût che al è za segnalât in precedenza. Di chê altre bande, però, inte zone di Gurize si evidenziin ancje lis "pontis plui criticis" di dinei di cualchi pratiche linguistiche.

Esemplâr in chest sens e je la tabelle D.12.4, o sedi il stimol "no mi plâs sintî fevelâ furlan intun ufici public". Di une bande cuasi metât dal campion (46,3%) e refude in maniere nete la affermazion contignude in chest stimol. A son 10 ponts percentuâi di dinei in mancûl rispiet aes rispuestis de provincie di Udin, però ben 16,5 ponts percentuâi in plui di dinei a pet des rispuestis de Provincie di Pordenon. Duncje chest dât al va let "in favôr" dal ûs de lenghe furlane ancje intai uficis de zone di Gurize.

Tal stes timp, però, intai dâts de zone di Gurize o cjatin ancje la oposizion plui fuarte: al stes stimol, il 21% che al rispuint in maniere nete di aprovâlu al rapresente une des percentuâls plui "negativis" (a pet dal favôr di ûs de lenghe furlane) che si cjatin in dut il contest complessif de ricercje.

D.12: Che al/e esprime cumò il so grât di acuardi cun chestis affermazions:

D12.1: No mi plâs che mi fevelin par furlan cuant che o jentri intun negozi		
		%
Valit	par nuie	55,8
	pôc	16,8
	avonde	13,1
	une vore	14,2
	Totâl	100,0

D12.2: O consideri la lenghe furlane un fatôr impuartant pes relazions umanis		
		%
Valit	par nuie	11,3
	pôc	20,1
	avonde	35,4
	une vore	33,2
	Totâl	100,0

D12.3: Cuant che o cognòs une persone che e fevele par furlan, me imagjini plui disponibile e a la man		
		%

Valit	par nuie	25,4
	pôc	20,6
	avonde	28,7
	une vore	25,4
	Totâl	100,0

D12.4: No mi plâs sintî a fevelâ par furlan intun ufici public		
		%
Valit	par nuie	46,3
	pôc	17,6
	avonde	15,1
	une vore	21,0
	Totâl	100,0

D12.5: O pensi che se o feveli par furlan la int no mi presearà avonde		
		%
Valit	par nuie	63,0
	pôc	28,0
	avonde	8,6
	une vore	,4
	Totâl	100,0

D22: Se a un forest Lu/jê i fevele par talian e chel al rispuint par furlan, ce pensial/pensie?		
		%
Valit	al è normâl	57,4
	al è maleducât	10,1
	al podeve cirî di rispuinti par talian	32,5
	Totâl	100,0

D23: Se intune riunion li che si discutin cuistions locâls e si fevele par furlan e je dome une persone che no capîs il furlan, quale soluzion l someie plui corete?		
		%
Valit	Lâ indenant a fevelâ par furlan	2,3
	Lâ indenant a fevelâ par furlan ben planc e sclarint i dubis	16,5
	Fevelâ par talian	68,4
	Fevelâ par talian dome cun chê persone	12,8
	Totâl	100,0

D. 34: Che al/e disi trop che al/e condivit chestis afermazions:

D34.1: Il furlan al è fevelât di personis no masse istruidis		
		%
Valit	par nuie	84,2
	pôc	8,8
	avonde	6,2
	une vore	,7
	Totâl	100,0

D34.3: Pe sô nature, il furlan al è adat dome a un ûs limitât: colocuiâl, familiâr, amicâl		
		%
Valit	par nuie	25,0
	pôc	23,9
	avonde	29,1
	une vore	22,0
	Totâl	100,0

D34.4: La int e stime che al sedi plui "prestigjôs" fevelâ par talian		
		%
Valit	par nuie	15,7
	pôc	19,0
	avonde	28,4
	une vore	36,9
	Totâl	100,0

DISPOSIZIONS SUL "PLURILINGUISIM"

Lis disposizions viers i concets leâts al plurilinguisim inte provincie di Gurize a son in complès chei plui favorevui tra dutis lis trê provinciis.

In particolâr, lis posizions "favorevulis" a pet des dimensions gjenerâls (ven a stâi che no nomenin in maniere specifiche il furlan, ma che si riferissin al gjeneric "ûs di plui lenghis") a son inte zone di Gurize chês plui altis cjatadis, sensibilmenti plui altis ancje di chês de provincie di Udin. E torne chi la indicazion che intal teritori gurizan e sedi une gjeneriche disposizion positive viers dal valôr e de impuartance culturâl des lenghis.

La cussience dal valôr culturâl e sociâl des lenghis e je plui alte che in provincie di Udin ancje sul stimol "L'ûs dal furlan de bande dai gjenitôrs cui fîs al favoris il cjapâ cussience des origjins e de continuitât storiche e culturâl dal Friûl".

Dome intal stimol "Imparâ fin di piçul ancje il furlan al aumente la capacitât dal frut di acuisî gnovis lenghis in futûr", lis posizions favorevulis (che dut câs a son la maiorance) si sbassin sot des percentuâls de provincie di Udin.

D. 30: Cuâl isal il so grât di acuardi cun chestis afermazions?

D30.1: L'ûs di plui lenghis di bande dai gjenitôrs cui fîs al favoris un miôr inseriment dal frut te sô comunitât		
		%
Valit	par nuie	4,0
	pôc	6,6
	avonde	18,0
	une vore	71,3
	Totâl	100,0

D30.2: L'ûs dal furlan di bande dai gjenitôrs cui fîs al cause ategjaments di sieradure e di incomprension viers realtâts linguistichis e culturâls diviersis di chê furlane		
		%
Valid	par nuie	67,2
	pôc	19,7
	avonde	7,3
	une vore	5,8
	Totâl	100,0

Simpri cun riferiment ae domande 30.2, al è interessant notâ cemût che il refût di chest stimul al sedi cressint cul cressi dal titul di studi.

<i>titul di studi</i>	par nuie	pôc	avonde	une vore
mediis	60,8%	24,3%	6,8%	8,1%
superiôrs	69,3%	18,7%	6,7%	5,3%
universitât	79,1%	11,6%	4,7%	4,7%
tot prov GO	67,2%	19,7%	7,3%	5,8%

D30.3: L'ûs dal furlan di bande dai gjenitôrs cui fîs al favoris il cjapâ cussience des origjins e de continuitât storiche e culturâl dal Friûl		
		%
Valid	par nuie	1,1
	pôc	4,8
	avonde	25,0
	une vore	69,1
	Totâl	100,0

D30.4: L'ûs di plui lenghis di bande dai gjenitôrs cui fîs al impuaris i risultâts linguistics e educatîfs dal frut		
		%
Valid	par nuie	78,0
	pôc	16,5
	avonde	4,0
	une vore	1,5
	Totâl	100,0

Ancje intal câs dal stimul 30.4, la percentuâl di refût e je cressinte al cressi dal titul di studi.

<i>titul di studi</i>	par nuie	pôc	avonde	une vore
mediis	70,8%	20,8%	5,6%	2,8%
superiôrs	80,1%	15,2%	3,3%	1,3%
universitât	90,7%	7,0%	2,3%	,0%
totâl provincie di Gurize	78,0%	16,5%	4,0%	1,5%

D30.5: Imparâ fintremai di piçui il furlan al aumente la capacitât dal frut di cjapâ sù gnovis lenghis tal futûr		
		%
Valit	par nuie	7,0
	pôc	11,4
	avonde	36,0
	une vore	45,6
	Totâl	100,0

Par une miôr valutazion dai dâts de provincie di Gurize, o metin culî sot lis tabelis cu la comparazion provinciâl sui stes stimui.

D30.1: L'ûs di plui lenghis di bande dai gjenitôrs cui fis al favoris un miôr inseriment dal frut te sô comunitât				
		UDIN	PORDENON	GURIZE
Valit	par nuie	3,0	3,4	4,0
	pôc	6,4	8,8	6,6
	avonde	24,4	29,7	18,0
	une vore	66,3	58,1	71,3
	Totâl	100	100	100

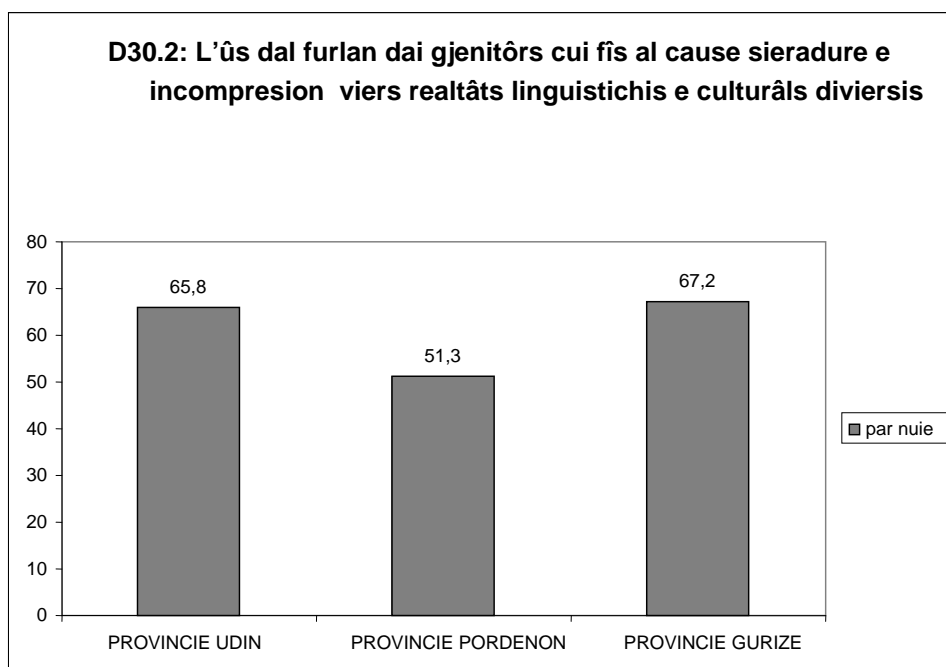
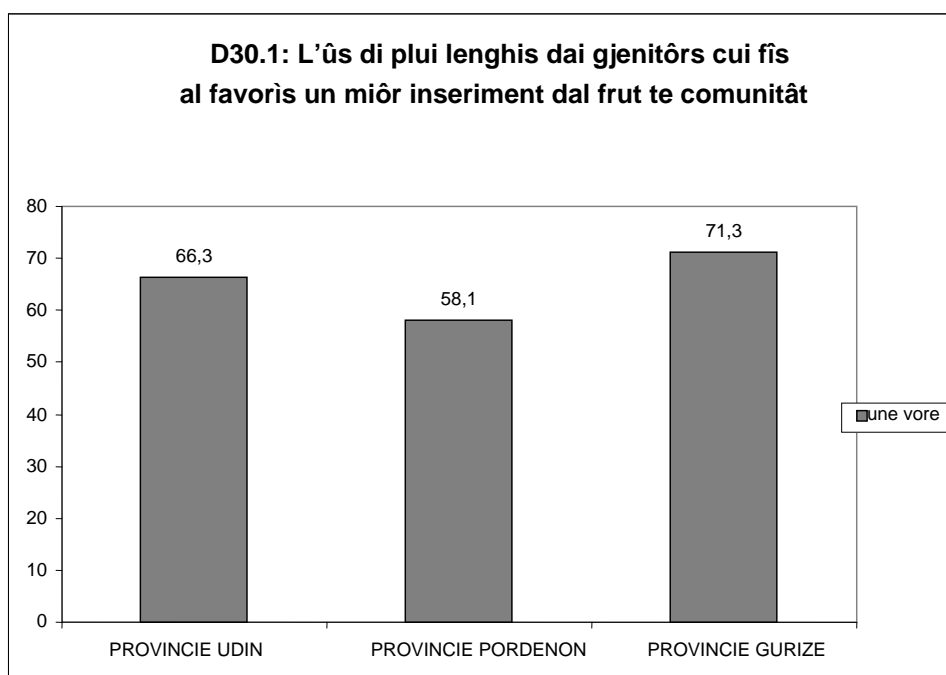
D30.2: L'ûs dal furlan di bande dai gjenitôrs cui fis al cause ategjaments di sieradure e di incomprezion viers realtâts linguisticis e culturâls diversis di chê furlane				
		UDIN	PORDENON	GURIZE
Valit	par nuie	65,8	51,3	67,2
	pôc	19,9	31,3	19,7
	avonde	9,6	14,1	7,3
	une vore	4,7	3,4	5,8
	Totâl	100	100	100

D30.3: L'ûs dal furlan di bande dai gjenitôrs cui fis al favoris il cjapâ cussience des origjins e de continuitât storiche e culturâl dal Friûl				
		UDIN	PORDENON	GURIZE
Valit	par nuie	2,9	1,9	1,1
	pôc	6,4	8,1	4,8
	avonde	22,6	30,3	25,0
	une vore	68,1	59,7	69,1
	Totâl	100	100	100

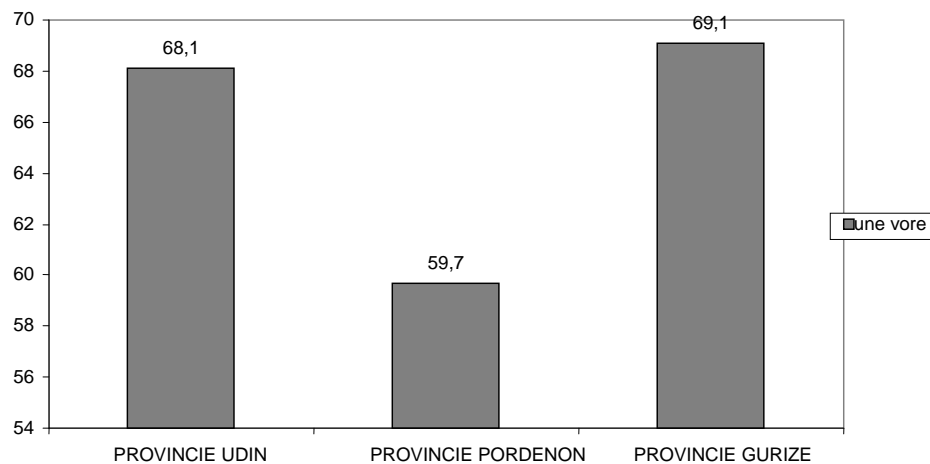
D30.4: L'ûs di plui lenghis di bande dai gjenitôrs cui fis al impuaris i risultâts linguisticis e educatîfs dal frut				
		UDIN	PORDENON	GURIZE
Valit	par nuie	78,2	65,4	78,0
	pôc	13,2	25,8	16,5
	avonde	5,7	6,0	4,0
	une vore	3,0	2,8	1,5
	Totâl	100	100	100

D30.5: Imparâ fintremai di piçui il furlan al aumente la capacitât dal frut di cjapâ sù gnovis lenghis tal futûr				
		UDIN	PORDENON	GURIZE
Valid	par nuie	7,7	8,8	7,0
	pôc	13,5	15,7	11,4
	avonde	27,7	35,2	36,0
	une vore	51,1	40,3	45,6
	Totâl	100	100	100

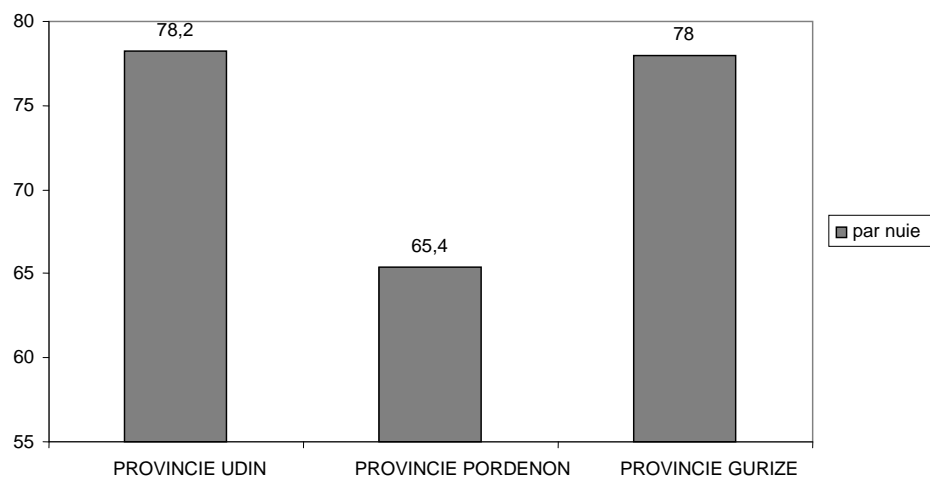
I grafics seguitîfs a isolin lis pozizions "plui favorevulis" ae viertidure viers il plurilinguism (lis rispuestis "une vore" o "par nuie", daûr che il stimul al fos costruît in maniere positive o negative).



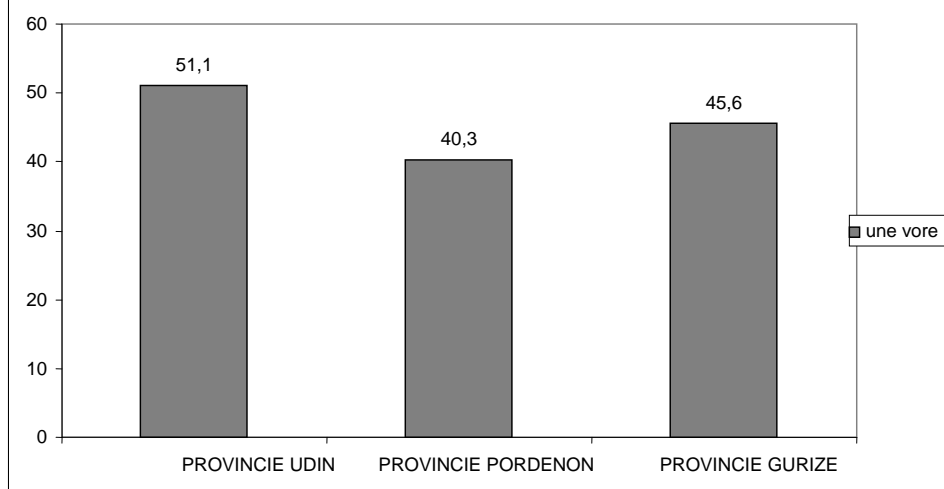
D30.3: L'ûs dal furlan dai gjenitôrs cui fîs al favoris il cjapâ cussience des origjins e de continuitât storiche e culturâl dal Friûl



D30.4: L'ûs di plui lenghis di bande dai gjenitôrs cui fîs al impuaris i risultâts linguistics e educatîfs dal frut



D30.5: Imparâ fintremai di piçui ancje il furlan al aumete la capacitât dal frut di cjapâ sù gnovis lenghis tal futûr



OPINIONS SU LA TUTELE DAL FURLAN E SU LA SÔ PRESINCE INTES SCUELIS

Lis opinions leadis ae tutele de lenghe furlane, incrosadis cu lis considerazions leadis ae sô sorevivençe, ae identitât che e esprim, e v.i., a evidenziin - cemût che o vin viodût - un grant numar di rispuestis favorevulis in sens assolût in dutis lis provinciis, e in chest il teritori gurizan no si dislontane dal dât gjenerâl, mostrantsi viert aes istancis linguistichis e multiculturalis.

Cuant che però si passe ae comparazion puntuâl tra provinciis, si evidenzie un *pattern* di rispuestis dal dut regolâr e, par cierts viers, inspietât. Lis percentuâls di locutôrs regolârs a son tant diviersis tra lis provinciis (57,6% Udin, 25,9% Pordenon, 21,5% Gurize). O varessin duncje di spietâsi che lis dimensions di "favôr e poie" ae tutele e ae lenghe a sedin plui altis in provincie di Udin, po dopo in chê di Pordenon e infin in chê di Gurize.

Al è vêr che dutis lis dimensions positivis su chestis dimensions a aparissin plui altis in provincie di Udin. Però e je a clâr la provincie di Pordenon chê là che dutis chestis dimensions a son esprimudis in mût plui bas. Ven a stâi, inte provincie di Udin si concentrin i furlanofons, e duncje ancje la poie plui grande ae tutele in dutis lis dimensions indagadis. Dâts simii, o dut câs dongje, si cjatin inte provincie di Gurize, a ben che a front di une concentrazion plui basse di locutôrs regolârs. Chestis dimensions a aparissin invezit regolarmentri plui bassis in provincie di Pordenon (simpri altis ancje chi in valôr assolût, ma in maniere significative plui bassis che intal rest dal teritori indagât).

Chestis diferencis, tant claris intai dâts, a domandin di jessi interpretadis. Une nestre interpretazion e rivuarde lis cundizions teritoriâls e "i confins" des provinciis stessis.

Inte zone di Gurize il furlan al vîf par tradizion familiâr e su la base identitarie di "cui che si sint furlan" (cemût che o vin viodût parsore intes motivazions). O ben, inte zone di Gurize tante int no fevele furlan parcè che in maniere obietive il teritori al è di confin, ancje linguistic, e a son tantis enclavis linguistichis identitariis (a ben che piçulis intai dâts percentuâi) che a dan altris "identitâts locâls" aes personis. In sintesi, no feveli furlan parcè che o feveli altri, ma no soi ostîl in maniere prejudiziâl ae tutele des lenghis locâls in gjenerâl, e dal furlan intal specific. No lu feveli, ma o ricognòs il so dirit di existi, il so valôr, cuasi tant che a fasin i miei vicins de provincie di Udin.

Inte provincie pordenonese la situazion e je tant divierse. Il furlan nol "patis la concorence" di confins linguistics, enclavis, e v.i.; la zone di Pordenon e confine cul Venet, e chi la concorence al furlan le fâs dome il talian (o, apont, lis fevelis venetis, che però de nestre ricercje a risultin in percentuâl residuâls). Ven a stâi, inte zone di Pordenon a sorevivin i locutôrs furlans regolârs (motivâts di famee e identitât) che a son cuasi il

30%. Il rest dal teritori invezit al à di fat abandonât il furlan, no par vie che al esprimi lenghis locâls diviersis o altris culturis identitariis, ma tant che abandon de lenghe locâl *tout court*. Chest al sclarirès la consistente “minôr sensibilitât” de provincie di Pordenon in merit aes cuistions de tutele.

D25: Seontri Lui/Jê, isal just che il furlan al sedi tutelât cun leçs specifichis?		
		%
Valit	sì	75,4
	no	24,6
	Totâl	100,0

Articolant la domande 25 daûr lis rispuestis furnidis par gjenar e titul di studi, si viôt cemût che il favôr viers de tutele al sedi a pene plui alt intai masclis a pet des feminis, e al cressi a fuart al cressi dal titul di studi.

	oms	feminis	totâl provincie Gurize
Sì	75,8%	74,6%	75,4%
No	24,2%	25,4%	24,6%

<i>titul di studi</i>	sì	no
mediis	65,8%	34,2%
superiôrs	78,6%	21,4%
universitât	83,7%	16,3%
totâl provincie Gurize	75,4%	24,6%

Al è cetant interessant evidenziâ il fat che la percentuâl in assolût plui alte di favôr su la tutele dal furlan si cjatile inte fasce di etât plui zovine.

<i>agns</i>	sì	no
18-39	85,4%	14,6%
40-59	70,6%	29,4%
60 e plui	77,9%	22,1%

D34.5: Il furlan nol à dibisugne di jessi tutelât par mantignî la sô difusion e vitalitât (grât di acuardi cu la afermazion)		
		%
Valit	par nuie	42,1
	pôc	28,9
	avonde	13,9
	une vore	15,0
	Totâl	100,0

D34.2: I politics si son impegnâts par gjavâ il furlan dal so stât di “inferioritât”		
		%
Valit	par nuie	28,6
	pôc	32,9
	avonde	31,2
	une vore	7,3
	Totâl	100,0

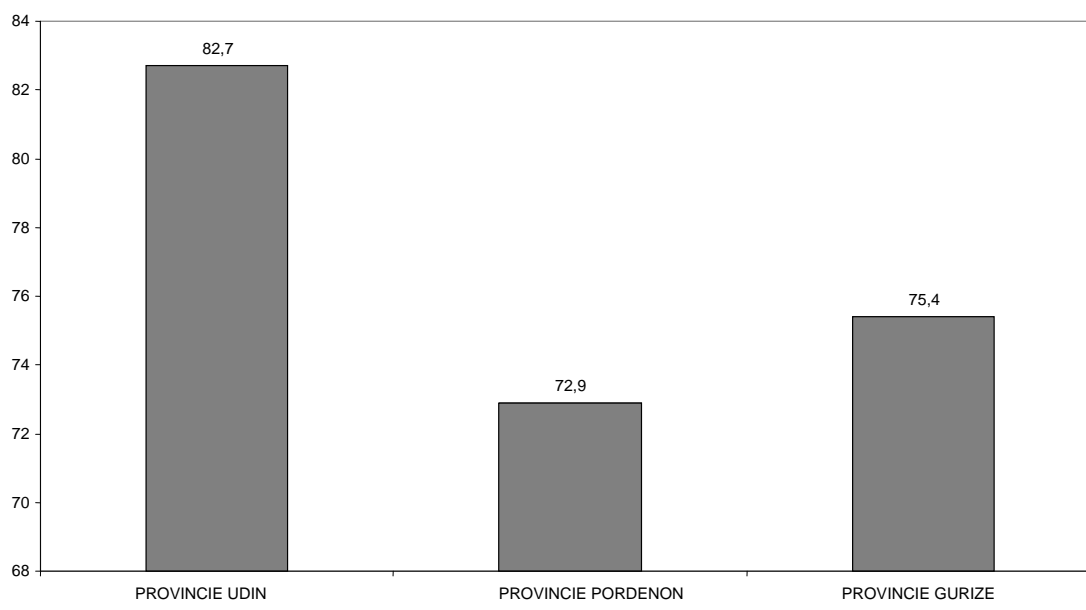
D34.6: Il furlan al à di jessi tutelât parcè che, se si pierdès, si pierdarès ancje la identitât dai furlans		
		%
Valid	par nuie	10,0
	pôc	9,7
	avonde	27,9
	une vore	52,4
	Totâl	100,0

D34.7: Il furlan al à di jessi tutelât parcè che ducj i popui a àn dirit di conservâ e di disvilupâ la lôr lenghe		
		%
Valid	par nuie	2,6
	pôc	5,5
	avonde	28,6
	une vore	63,4
	Totâl	100,0

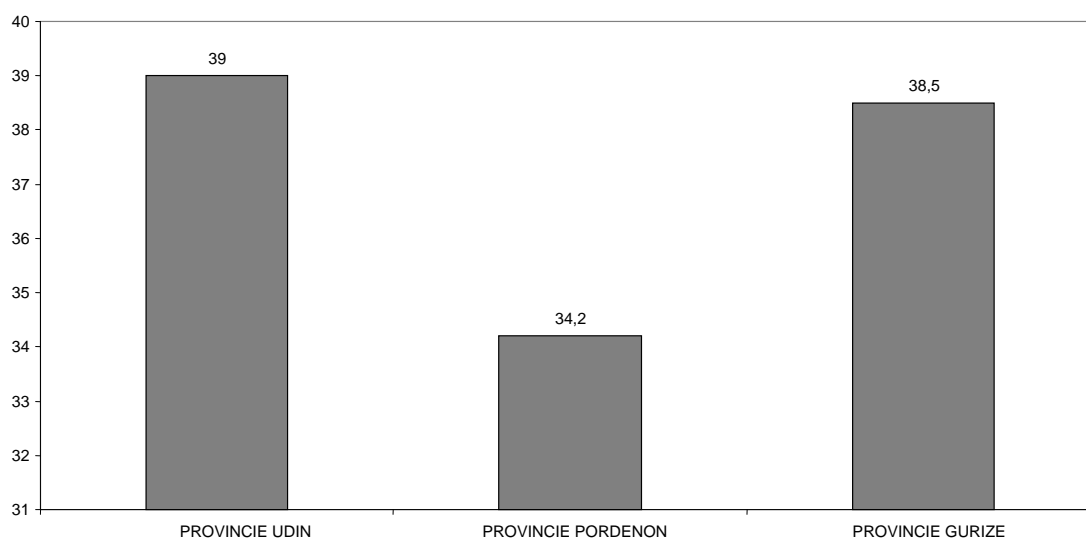
D34.8: No vâl la pene di tutelâ il furlan parcè che dut câs al è destinât a scomparî		
		%
Valid	par nuie	76,9
	pôc	18,7
	avonde	3,3
	une vore	1,1
	Totâl	100,0

Dopo vê proponût il detai dai dâts rilevâts in provincie di Gurize, o metin culi sot cualchi grafic di comparazion tra provinciis, utii par disvilupâ il resonament interpretatîf furnît disore.

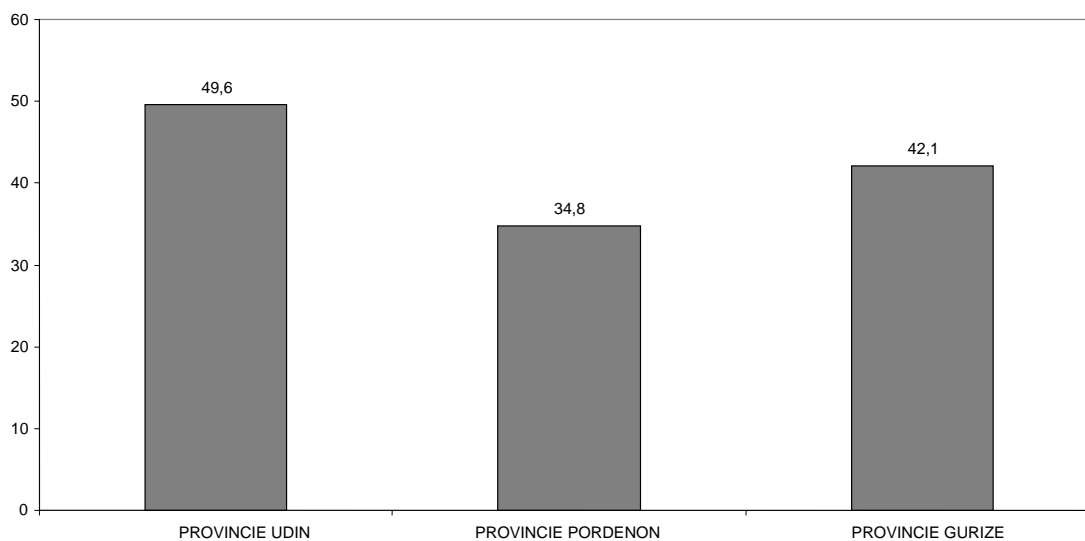
Isal just che il furlan al sedi tutelât cun leçs specifichis? (Dome rispuestis "sì")



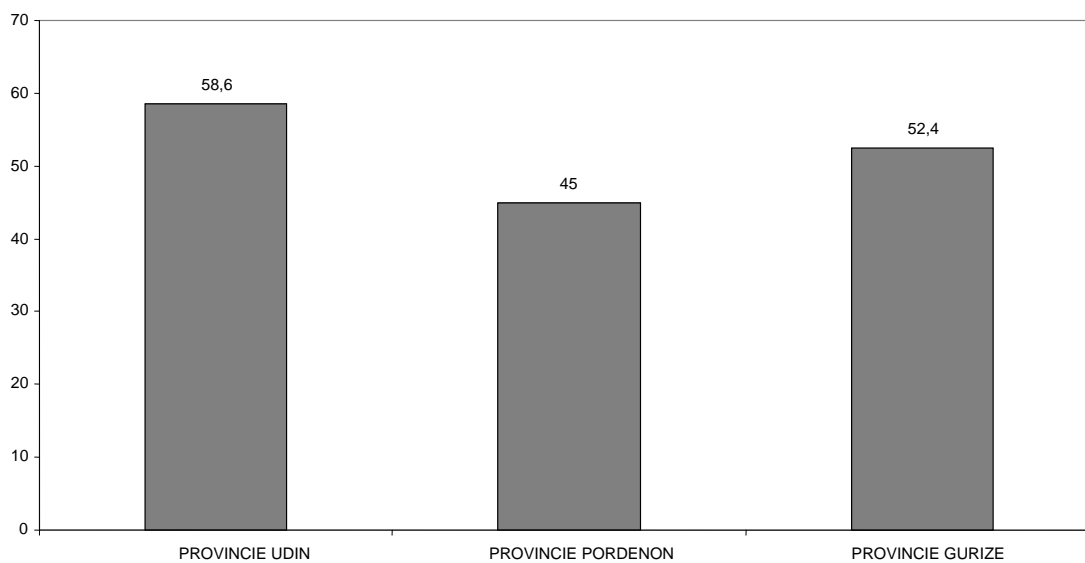
I politics si son impegnâts par gjavâ il furlan dal so stât di "inferioritât" (rispuestis AVONDE+UNE VORE)

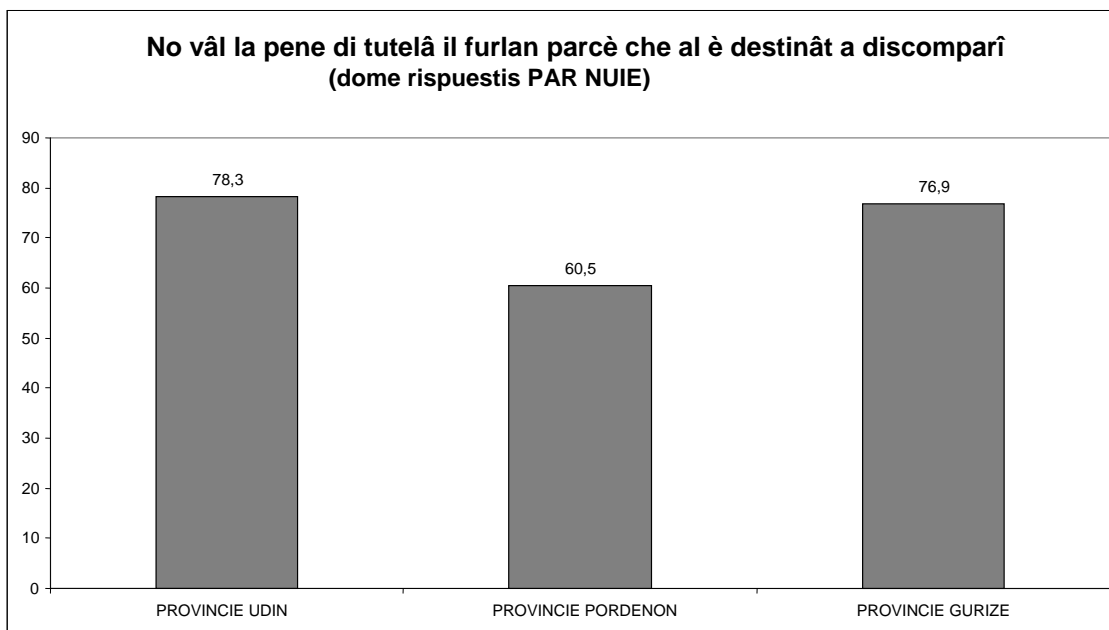
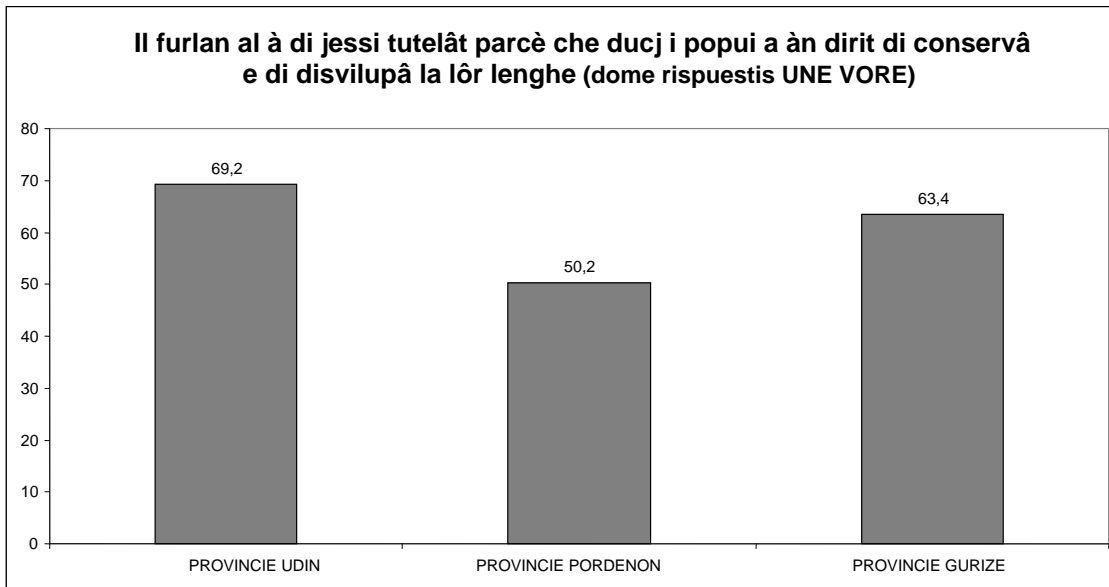


**Il furlan nol à dibisugne di jessi tutelât par mantignî la sô difusion e vitalitât
(dome risp. PAR NUIE)**



**Il furlan al à di jessi tutelât parcè che, se si pierdès, si pierdarès ancje la identitât dai
furlans (dome rispuestis UNE VORE)**





Chestes interpretazion dai dâts che a vegnin de provincie di Gurize a pet dal rest dal teritori e ven secont nô rinfuarçade de leture dai dâts comparâts leâts al ûs dal furlan a scuele, che a van daûr invezit di un *pattern* diviers.

Chi i dâts a van daûr plui di dongje ae percentuâl dai feveladôrs des provinciis. Il favôr pal insegnament (che al è maioritari in assolût in dutis trê lis provinciis, lu ricuardin) al è cetant alt in provincie di Udin, e al cale sensibilmentri intes provinciis di Pordenon e di Gurize.

O podaressin domandâsi: parcè in provincie di Gurize, che e jere tant a pro de tutele a pet de provincie di Pordenon, in merit ae scuele i “sì” a son “bas” tant che in provincie di Pordenon (ven a stâi alts in sens assolût, ma in maniere significative plui bas che in provincie di Udin)?

Pal stes motîf indicât de interpretazion di prime: parcè che inte zone di Gurize la lenghe locâl, il confin

linguistic, la tutele, a son cuistions di ogni dì, naturâls, leadis al teritori. Duncje “scontadis”. Magari no feveli il furlan, ma o vîf intun mont di lenghis e di tutelis. Chest viodi il fatôr difference linguistiche tant che “naturâl” ti sburte dopo a favorî la tutele. Cuant che si passe al insegnament a scuele, però, cheste dimension no je plui percepide tant che “naturâl”, ma forsit tant che une sfuarçadure potenziâl (“parcè la tô lenghe sì, e la mê, o dal gno vicin, no?”).

In ogni câs, o sotlinein che cheste e je dome che une interpretazion. I dâts a son obietîfs, lis interpretazions no, parcè che a dipendin dal pont di viste di cui che ju osserve.

D26: Seontri Lui/Jê, isal just che il furlan al sedi insegnât o doprât a scuele?		
		%
Valit	sì	66
	no	33
	Totâl	100,0

Il favôr viers dal insegnament dal furlan a scuele e je la uniche dimension di dut il campion de provincie di Gurize là che si viôt une percentuâl di favôr plui alte tes feminis intervistadis a pet dai oms.

	oms	feminis	totâl provincie Gurize
Sì	65,6%	69,3%	66,0%
No	34,4%	30,7%	33,0%

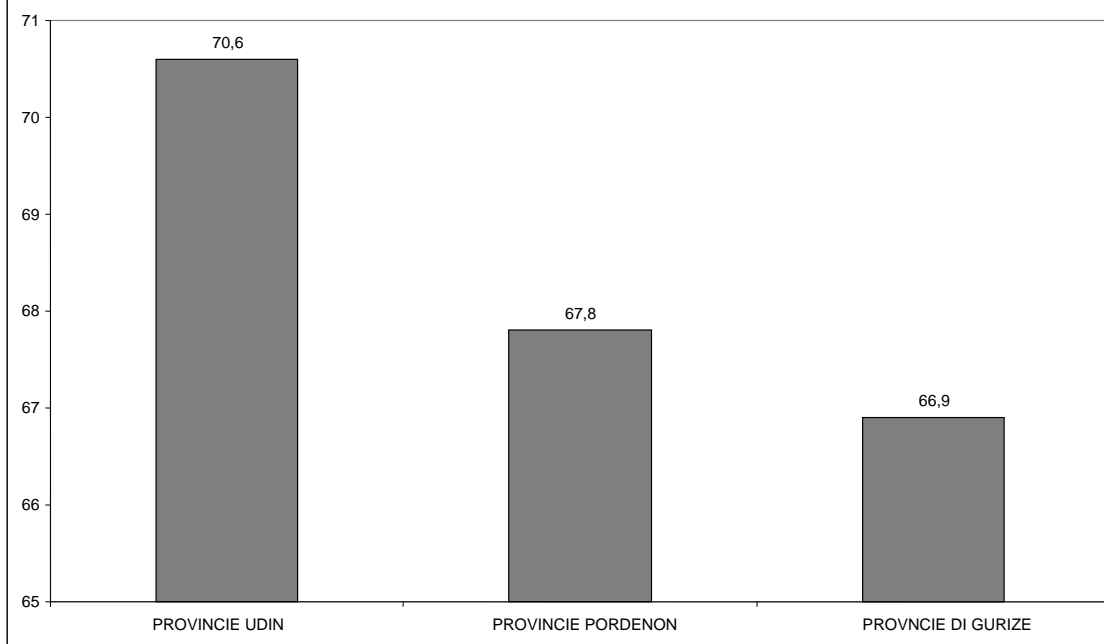
Il stes dât articolât par fassis di etât al mostre ancje chi une inversion a pet tes tindincis evidenziadis intes domandis precedentis. Par esempi, o vevin viodût cemût che il favôr viers de tutele de lenghe al cressès al calâ de etât. Cuant che si passe al insegnament de lenghe a scuele, cheste tindince si invertis, e chel minôr favôr (distès però simpri maioritari in tiermins assolûts) si concentre intes fassis plui zovinis.

<i>agns</i>	sì	no
18-39	64,6%	35,4%
40-59	65,3%	34,7%
60 e plui	71,4%	28,6%
tot prov GO	66,0%	33,0%

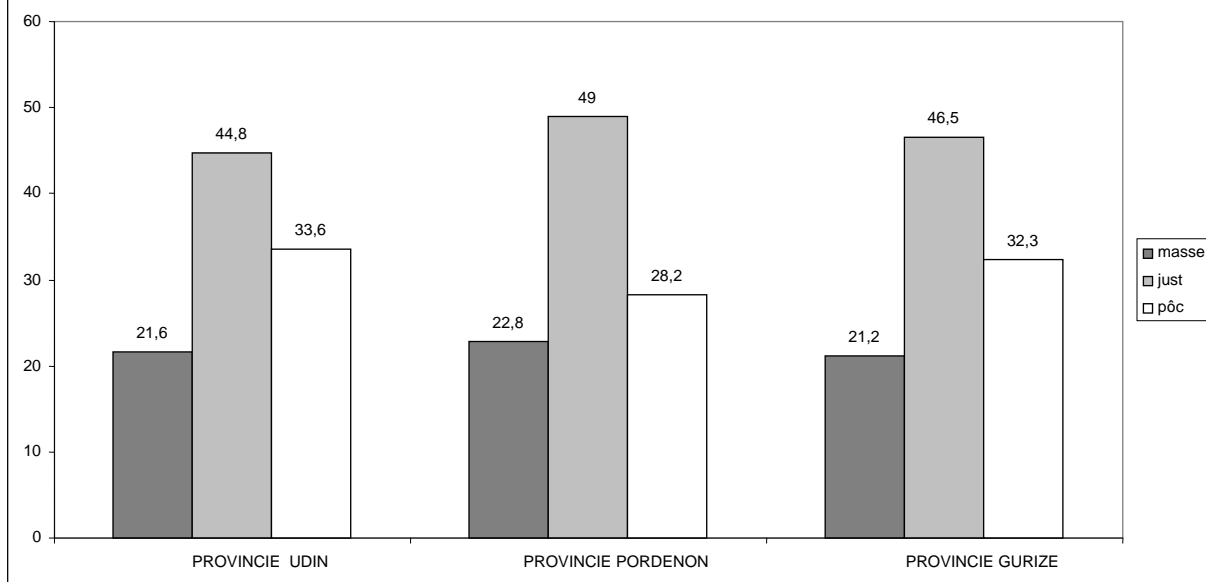
D27: Cemût che al/e savarà, al è previodût che e sedi une ore di insegnament ae setemane di lenghe furlane tes scuolis, par un massim di 30 oris dilunc l'an scolastic. Daûr la Sô opinion:		
		%
Valit	al è masse	21,2
	al è just	46,5
	al è pôc	32,3
	Totâl	100,0

D29: Seontri Lui/Jê, il furlan varessial di jessi une materie di studi par so cont o varessial di jessi doprât ancje come lenghe par insegnâ altris materiis?		
		%
Valit	materie di studi	65,9
	lenghe veicolâr	8,5
	ducj i doi i ûs	25,6
	Totâl	100,0

**Seontri Lui/Jê, isal just che il furlan al sedi insegnât o doprât a scuele?
(rispuestis "sì")**



**Cemût che al/e savarà, al è previodût che e sedi une ore di insegnament
ae setemane...**



LA SCRITURE PAR FURLAN

I dâts sul ûs dal furlan tant che lenghe par cjapâ aponts, mandâ sms o simii, partecipâ ae vite dal sociâl media, e v.i., a spieglin la tindince di dut il campion, o sedi a esprimin un ûs scjars de lenghe furlane in forme scrite.

Se si sumin i risultâts relatîfs a “ogni tant/dispès/simpri” si oten un valôr ator dal 10% di ûs su “aponts” e “media sociâl”, cuasi il dopli inte dimension “messaç di pueste eletroniche e sms”. Chest però nol pues scuindi la evidence de posizion “mai”, che in provincie di Gurize e je, in maniere rispetive, al 92,8%, 78,1% e 92,7%.

D17: Tai siei aponts o notis personâls, Lui doprial/Jê doprie il furlan?		
		%
Valid	mai	92,8
	cualchi volte	5,4
	spesso	1,8
	Totâl	100,0

D18: Se al scrîf e-mail o sms, i capital/capitie di doprâ il furlan?		
		%
Valid	mai	78,1
	cualchi volte	18,1
	dispès	3,3
	simpri	,5
	Totâl	100,0

L'ûs de lenghe furlane pe pueste eletroniche e pai sms, a ben che simpri bas in tiermins assolûts, al cres al calâ de etât (che si noti il 30,2% di “ogni tant” inte fasce plui zovine, che al va zontât un 4,7% di “dispès”).

D18: Se al/e scrîf e-mail o sms, i capital/capitie di doprâ il furlan?

<i>agns</i>	mai	cualchi volte	dispès	simpri
18-39	62,8%	30,2%	4,7%	2,3%
40-59	81,2%	15,4%	3,4%	,0%
60 e plui	83,6%	14,5%	1,8%	,0%
totâl provincie Gurize	78,1%	18,1%	3,3%	,5%

D19: Se al/e partecipe a cualchi social – network, i capital/capitie di scrivi par furlan?		
		%
Valid	mai	92,7
	cualchi volte	6,3
	dispès	1,0
	Totâl	100,0

L'ûs de lenghe furlane intal media sociâl, al cres al calâ de etât in maniere avonde nete (si note il 15% di “ogni tant” inte fasce plui zovine, che si à di zontâi il 2,5% di “dispès”)

<i>agns</i>	mai	cualchi volte	dispès	simpri
18-39	82,5%	15,0%	2,5%	,0%
40-59	94,2%	4,8%	1,0%	,0%
60 e plui	97,9%	2,1%	,0%	,0%

tot prov GO	92,7%	6,3%	1,0%	,0%
-------------	-------	------	------	-----

D19.BIS: (Se nol/no à rispuindût “Mai” aes domandis 17, 18 e 19) Ce grafie doprial/doprie par scrivi par furlan?

<i>Rispuestis viertis</i>	<i>Frecuence</i>
a caso	1
cemut ca va	1
cemut che mi sune	1
cemut che mi sune cun l'orele	1
cemut che mi ven	2
cemut che o rivi a scrivi	1
cemut che ven	1
cerco di scimmiettare la grafia corretta	1
come che lu tabaie	1
come che o feveli	1
come che o rent just, no ai studiat grafie	1
come lo parlo	3
come lo pronuncio	1
come mi suona giusto	1
come mi viene	1
come parla	1
correttamente	1
corsiv	1
così come lo pronuncio	1
femminili in -e	1
grafia locale (a intuito, pressoché fedele alla pronuncia)	1
italianizzo i suoni	1
l'intervistato non sa a cosa si riferisce la domanda	1
la stessa che userei se usassi l'ita, non so scrivere in friulano (non so usare gli accenti)	1
lo scrivo come lo parlo	1
nissune	2
no cognos lis grafis justis	1
no sai	2
non conosco	1
non so	2
non so scrivere esattamente in friulano (accenti ecc non li so usare)	1
non so usare gli accenti/grafia del friulano, quindi uso la grafia italiana	1
normalizade	1
o scrif mal, no sai a respuindi	1
o scrif mior che o pues, no cognos le grafie	1
scrivo a intuito	1
se devo tradurre qualcosa mi appoggio al centro traduzioni dell'università di udine	1
ufficiale	1
Totâl	44

(Lis frasis in cheste tabelle a son stadis ripuartadis in maniere esate cemût che a son stadis codificadis (1) dal intervistadôr, e po dopo (2) sintetizadis in fase di inseriment dâts. No si à fat atenzion ae grafie corete, e nancje ae gramatiche, e v.i., in mût di permeti di “passâ” i dâts inte maniere plui dongje pussibile a chel che al jere stât declarât dai intervistâts)

Comparât a chês altris provinciis, l'ûs de lenghe scrite inte zone di Gurize al è chel plui bas cjatât in forme gjenerâl, fur che pe dimension dai messaçs di pueste eletroniche e sms, dulà che il dât gurizan al passe di trê ponts percentuâi il dât relatîf ae zone di Pordenon. Lis tabelis seguitivis a contegnin cheste comparazion.

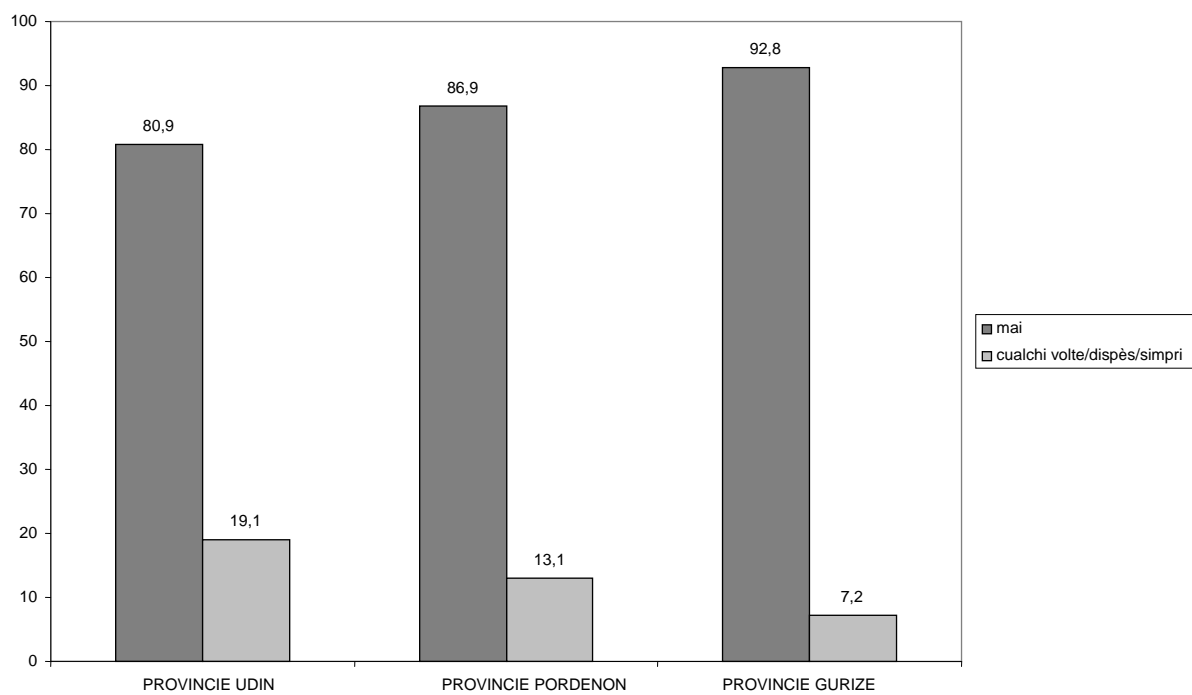
D17: Tai siei aponts o notis personâls, Lui doprial/Jê doprie il furlan?				
		UDIN	PORDENON	GURIZE
Valit	mai	80,9	86,9	92,8
	cualchi volte	13,7	10,5	5,4
	dispès	3,6	2,3	1,8
	simpri	1,8	,3	0
	Totâl	100	100	100

D18: Se al/e scrîf e-mail o sms, i capital/capitie di doprâ il furlan?				
		UDIN	PORDENON	GURIZE
Valit	mai	68,9	81,9	78,1
	cualchi volte	23,3	12,7	18,1
	dispès	6,1	5,4	3,3
	simpri	1,7	0	,5
	Totâl	100	100	100

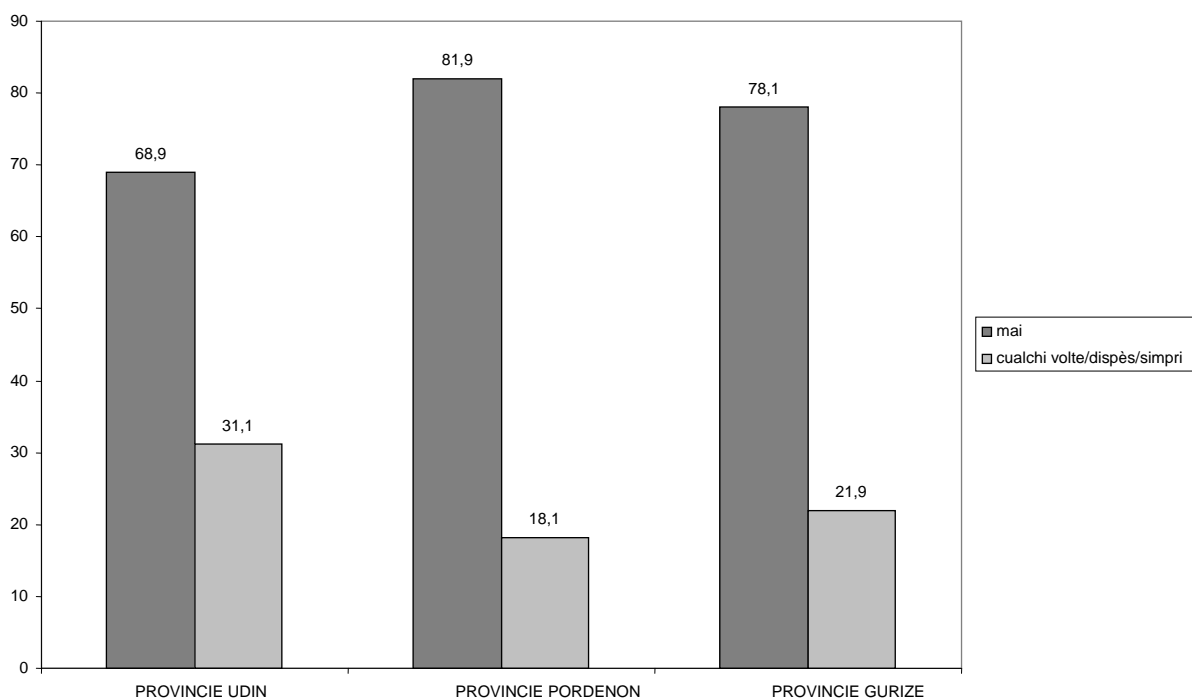
D19: Se al/e partecipe a cualchi social – network, i capital/capitie di scrivi par furlan?				
		UDIN	PORDENON	GURIZE
Valit	mai	85,5	90,4	92,7
	cualchi volte	11,4	8,9	6,3
	dispès	2,8	,7	1,0
	simpri	,3	0	0
	Totâl	100	100	100

Simpri cun riferiment ae comparazion tra provinciis intal ûs scrit dal furlan, o vin incorporât lis rispuestis “ogni tant/dispès/simpri” in mût di evidenziâ il rapuart e la contrapozizion cu la posizion secje dal “mai”.

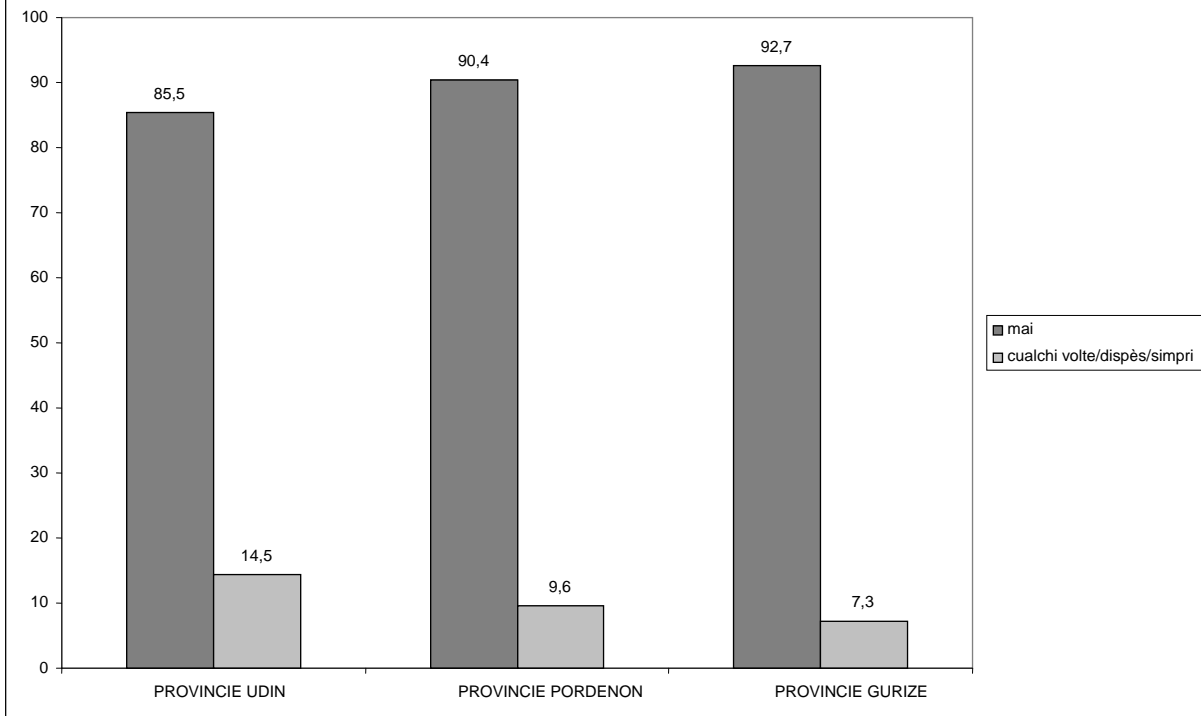
D17: Tai siei aponts o notis personâls, Lui doprial/Jê doprie il furlan?



D18: Se al/e scrîf e-mail o sms, i capital/capitie di doprâ il furlan?



D19: Se al/e partecipe a cualchi social – network, i capital/capitie di scrivi par furlan?



LA LETURE PAR FURLAN

D33: Leial/Leie cualchi volte rivistis, gjornâi o libris in furlan?

		%
Valit	sì	21,5
	no	78,5
	Totâl	100,0

D33.1: Se al/e à rispuindût sì) In medie, trop timp par setemane dedichial/dedichie a chestis leturis in furlan?

Medie	1,09
Mediane	1,00
Mode	1

Medie oris setemanâls: 1,09, che al risulde di un grant numar di declarazions "1" (di fat, mode e mediane = 1)

In provincie di Gurize il dât de leture par furlan si loghe suntun valôr comparabil ae provincie di Pordenon, valôr tant plui bas di ce che al jere stât cjatât inte provincie di Udin (plui o mancul la metât, cemût che si viôt te prossime tabelle di comparazion provinciâl).

D33: Leial/Leie cualchi volte rivistis, gjornâi o libris in furlan?

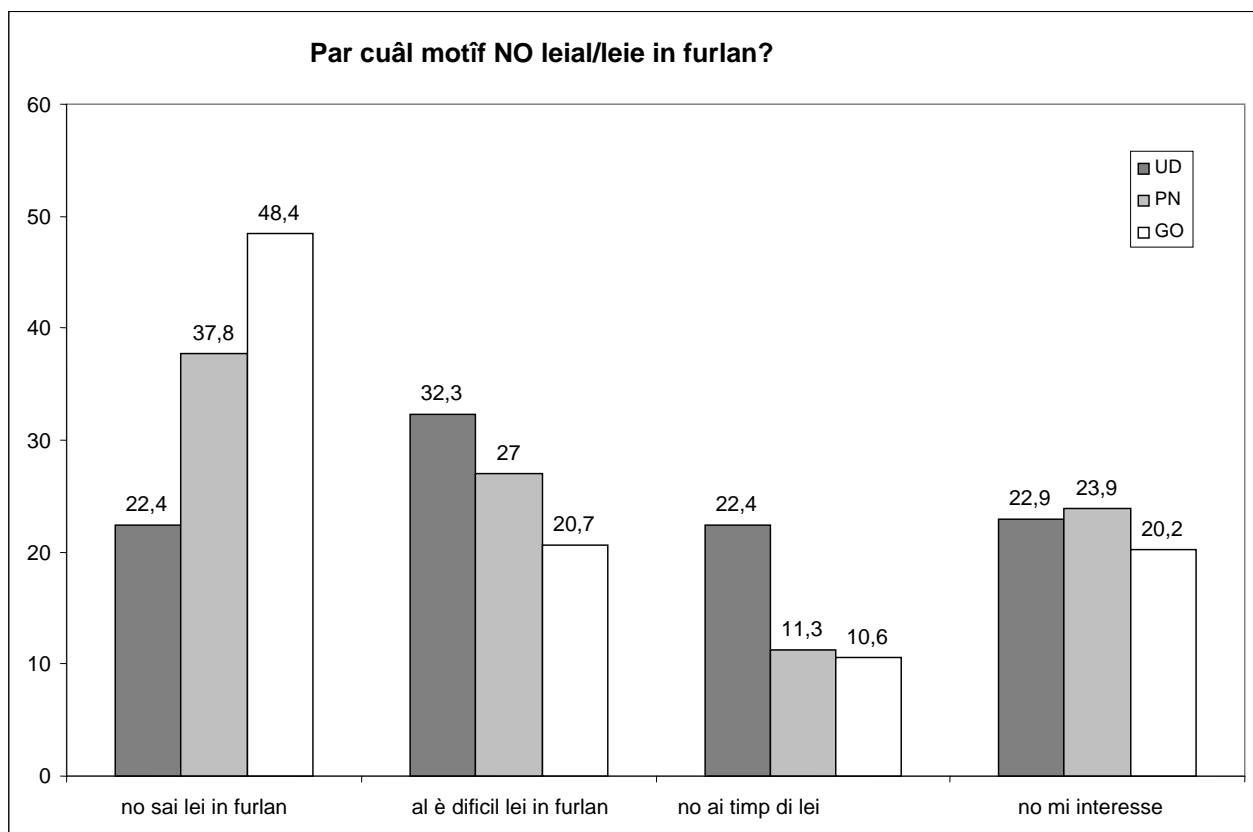
		UDIN	PORDENON	GURIZE
Valit	si	40,2	21,3	21,5
	no	59,8	78,8	78,5
	Totâl	100	100,0	100,0

Tornant ai dâts dome de zone di Gurize, interrogant cui che al à declarât di no lei par furlan (cundut che la pussibilitât, o sedi la cognossince fevelade de lenghe, e fos) il motîf principâl al rivuarde il “no sai lei par furlan”.

Inte zone di Gurize cheste dimension e je tant plui alte che in chês altris provinciis (ancje in chê di Pordenon cheste vôs e je chê plui segnade dal campion, ma la cifre assolude e je di 11 ponts percentuâi plui basse).

D33.2: (Se al/e à rispuindût no) Par cuâl motîf NO leial/leie in furlan?		
		%
Valid	No sai lei in furlan	48,4
	Al è difcil lei in furlan	20,7
	No ai timp di lei	10,6
	No mi interesse	20,2
	Totâl	100,0

D33.2: (Se al/e à rispuindût no) Par cuâl motîf NO leial/leie in furlan?				
		UDIN	PORDENON	GURIZE
Valid	No sai lei in furlan	22,4	37,8	48,4
	Al è difcil lei in furlan	32,3	27,0	20,7
	No ai timp di lei	22,4	11,3	10,6
	No mi interesse	22,9	23,9	20,2
	Totâl	100	100	100



FRUIZION MEDIATICHE DI CONTIGNÛTS IN FURLAN

D20: I capital/capitie di visitâ sîts web o blog scrits in lenghe furlane?		
		%
Valit	mai	84,6
	cualchi volte	14,9
	dispès	,5
	Totâl	100,0

D20.1: Se sî, cuâi?

<i>Rispuetis viertis</i>	<i>Frecuence</i>
agns indeur il blog il furlanut	1
blog con barzellette in friulano	1
coments su facebook	1
facebook, un poc ca un poc la	1
fogolar furlan, blog di cucina	1
gdbtf e altris	1
gdbtf, friul.net, radiondefurlane.eu	1
manifestazioni eno-gastronomiche in terre friulane	1
messe in furlan, articui di gjornal in furlan, didascalies	1
motore di ricerca per argomenti specifici in friulano	1
no mi visi	3

non mi ricordo	1
non ricorda	2
non ricordo, faccio zapping in rete	1
ora non ricordo	1
osmer	1
pagine facebook	1
pagjinis facebook	1
province di udin, regjion fvg, etc	1
radio onde furlane	1
rai regionale	1
siti riguardanti storia del friuli	1
sito della regione	1
sits di dizionaris furlans, cuotidians (messaggero, il friuli)	1
sulle feste del friuli	1
un blog di leterature	1
youtube filmati in friulano	1
Totâl	30

(Lis frasis in cheste tabelle a son stadis ripuartadis in maniere esate cemût che a son stadis codificadis (1) dal intervistadôr, e po dopo (2) sintetizadis in fase di inseriment dâts. No si à fat atenzion ae grafie corete, e nancje ae gramatiche, e v.i., in mût di permeti di "passâ" i dâts inte maniere plui dongje pussibile a chel che al jere stât declarât dai intervistâts)

D31: Lui/Jê seguissial cualchi trasmission radiofoniche o televisive in furlan?		
		%
Valit	mai	46,9
	cualchi volte	42,7
	dispès	7,1
	simpri	3,3
	Totâl	100,0

D31.1: (Se sì) Cualis?

<i>Rispuetis viertis</i>	<i>Frecuence</i>
"ue o fevelin di..." su radio rai1	1
berto lof, radio onde furlane, radio regional	2
canale 13	1
dario zampa	3
dario zampa (tempo fa) settimande e altri	1
documentari e interviste	1
free, telefriuli, onde furlane	1
il gazzettino	1
il scrigno, pre pieri	1
il tg di telefriuli	1
lo scrigno	2
lo scrigno (telefriuli)	1
lo scrigno e altro in telefriuli	1
lo scrigno su telefriuli	1
lupo alberto, su telefriuli	1
no mi visi	2
non ricordo	2
onde furlane	3

onde furlane, telefriuli (scrigno), rai3	1
ondefurlane, radio spazio 103, telefriuli	1
programmi regionali, programmi musicali, stazioni sportive	1
radio	2
radio onde furlane	6
radio onde furlane / radio informa	1
radio onde furlane, radio spazio 103	1
radio onde furlane, trasmissione metà mattina	2
radio rai fvg	2
radio rai regionale	3
radio rai3	1
radio trieste	1
radio1 regione	1
rai 3, telefriuli	1
rai radio1	1
rai tre	1
rai3 regionale, berto lof, telefriuli (comedis)	1
rai3, radio onde furlane, radio spazio 103	1
scrigno, zampa su telefriuli	1
se c'è in radio locali	1
su telefriuli	2
su telefriuli, teasette	1
sulla radio regionale	1
telecarnia	1
telefriuli	39
telefriuli (dario zampa e teatro in televisione) radio onde furlane	1
telefriuli (lo scrigno, trasmiss sportive e sprttacoli teatrali)	1
telefriuli (lo scrigno)	1
telefriuli (sdrindule)	1
telefriuli (sport e tg)	1
telefriuli lo scrigno	2
telefriuli, onde furlane	2
telefriuli, qualche programma	1
telefriuli, radio	1
telefriuli, radio onde furlane	2
telefriuli, rai3	1
telefriuli, telemare	1
telefriuli: programmi su tradizioni friulane	1
telegionale, programmi telefriuli, sdrindule	1
telegiornale telefriuli	1
tg regionale - trasmissioni su udinese	1
tg3, vuè o fevelin di...	1
trasmissioni sportive, radio3 regionale	1
trasmissioni vecchie di dario zampa	2
vuè fevelin di...	1
zampa, bearzot	1
Totâl	125

(Lis frasis in cheste tabelle a son stadis ripuartadis in maniere esate cemût che a son stadis codificadis (1) dal intervistadôr, e po dopo (2) sintetizadis in fase di inseriment dâts. No si à fat atenzion ae grafie corete, e nancje ae gramatiche, e v.i., in mût di permeti di "passâ" i dâts inte maniere plui dongje pussibile a chel che al jere stât declarât dai intervistâts)

D32: Cjalial/Cjalie spetacui di teatri in furlan?		
		%
Valit	mai	70,0
	cualchi volte	27,5
	dispès	2,5
	Totâl	100,0

D32.1:(Se si) Si visial/visie di cualchi esempi di spetacul?

<i>Rispuëstis viertis</i>	<i>Frecuence</i>
a farra	1
a morar in palestre, teatri de cjargne	1
a morar plui grups (no sai nons)	1
a staranzano	1
claudio moretti	1
comédie cun le regje di moretti	1
comedis	2
commedia	3
comédie	3
compagnia di corno di rosazzo "barbestrolic"	2
compagnia trigeminus	1
contrada "due paia di calze di seta di vienna"	1
lucia di vanis	1
non ricorda	2
non ricorda, "qualche commedia"	2
non ricordo	2
non ricordo, ma li ho visti a gorizia	1
quelli trasmessi da telefriuli, corti di teatro soprattutto	1
recitis di cormons	1
robis di ridi, batudis	1
sdrindule	3
spetacui dai trigeminus	2
spetacui de compagnie "el tendon" di cuar	1
spettacoli "friulani doc" gioiosi, non credo siano capaci di fare drammi, solo commedie	2
spettacoli compagnia di villesse	1
spettacoli dei trigeminus	2
spettacoli musicali	1
teatri amatorial	1
teatri amatorial in pais	1
teatri comic	3
teatri comic a gurize tal Kulturni Dom	1
teatri in pais	1
teatro comico	4
teatro in furlan	1
trasmessi in tv, commedie	2
trigeminus	9
trigeminus, compagnia "el tendon"	1
trigeminus, teatri comic	1
Totâl	66

(Lis frasis in cheste tabele a son stadi ripuartadis in maniere esate cemût che a son stadi codificadis (1) dal intervistadôr, e po dopo (2) sintetizadis in fase di inseriment dâts. No si à fat atenzion ae grafie corete, e nancje ae gramatiche, e v.i., in mût di permeti di "passâ" i dâts inte maniere plui dongje pussibile a chel che al jere stât declarât dai intervistâts)

"Esposizion a"/"produzion di" contignûts in furlan	%
Lui/Jê seguissial cualchi trasmission radiofoniche o televisive in furlan?	10,4
Se al/e scrîf e-mail o sms, i capital/capitie di doprâ il furlan?	3,8
Lui cjialial/Jê cjalie spetacui teatrâi par furlan?	2,5
Tai siei aponts o notis personâls, Lui doprial/Jê doprie il furlan?	1,8
Se al/e partecipe a cualchi social – network, i capital/capitie di scrivi par furlan?	1
I capital/capitie di visitâ sîts web o blog scrits in lenghe furlane?	0,5

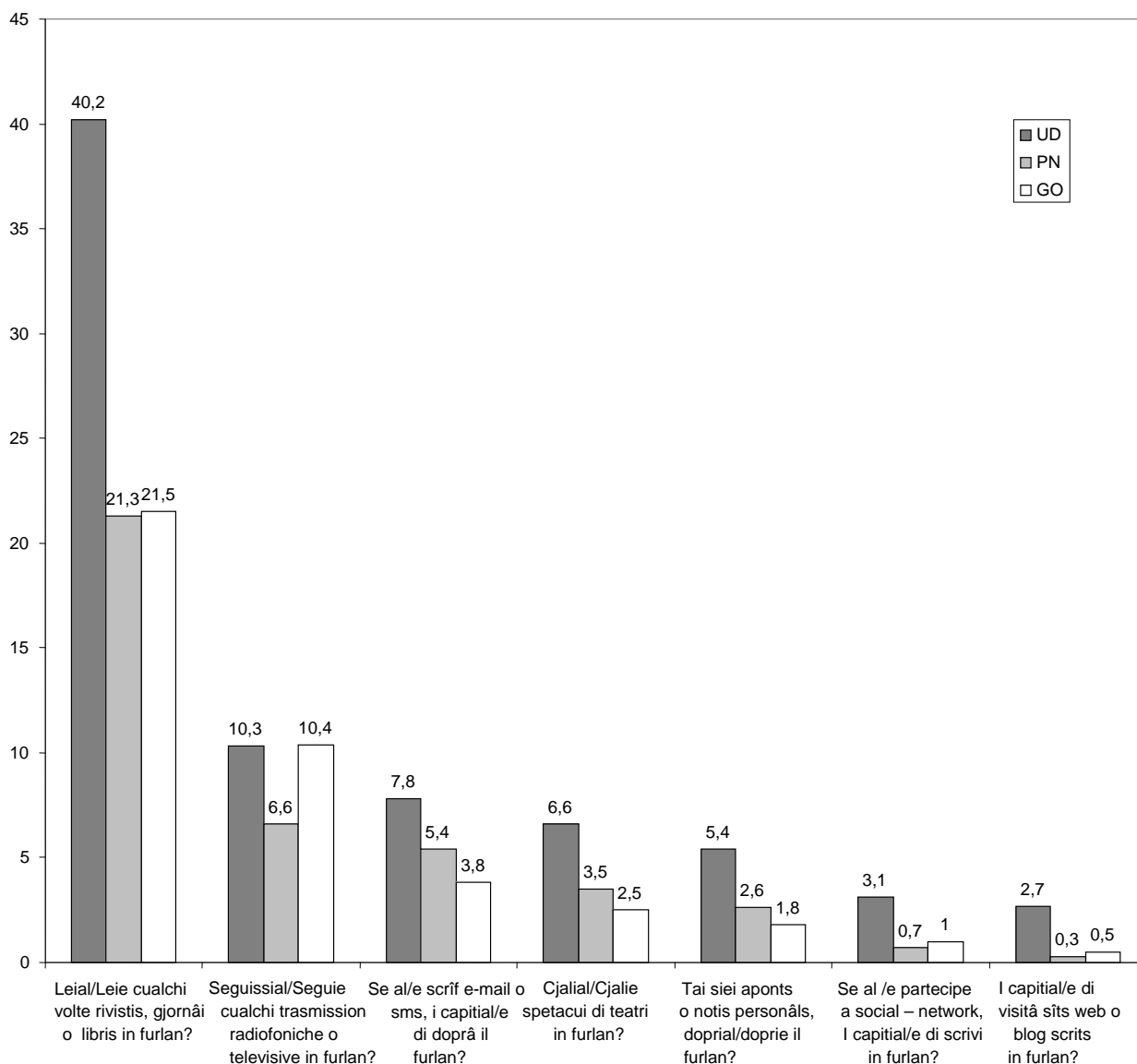
(dome rispuestis dispès/simpri somadis)

Comparin cumò lis dimensions otignudis sui contignûts mediâi inte zone di Gurize e intal rest dal campion, in mût di permeti une leture plui articolade e significative di chescj dâts.

"Esposizion a"/"produzion di" contignûts in furlan	UDIN	PORDENON	GURIZE
Lui/Jê seguissial cualchi trasmission radiofoniche o televisive in furlan?	10,3	6,6	10,4
Se al/e scrîf e-mail o sms, i capital/capitie di doprâ il furlan?	7,8	5,4	3,8
Lui cjialial/Jê cjalie spetacui teatrâi par furlan?	6,6	3,5	2,5
Tai siei aponts o notis personâls, Lui doprial/Jê doprie il furlan?	5,4	2,6	1,8
Se al/e partecipe a cualchi social – network, i capital/capitie di scrivi par furlan?	3,1	0,7	1
I capital/capitie di visitâ sîts web o blog scrits in lenghe furlane?	2,7	0,3	0,5

(dome rispuestis dispès/simpri somadis)

"Esposizion a"/"produzion di" contignûts in furlan



OPINIONS SUI CONCETS DI IDENTITÂT E AUTONOMIE

D36: Lui/Jê si sintial/sintie plui:

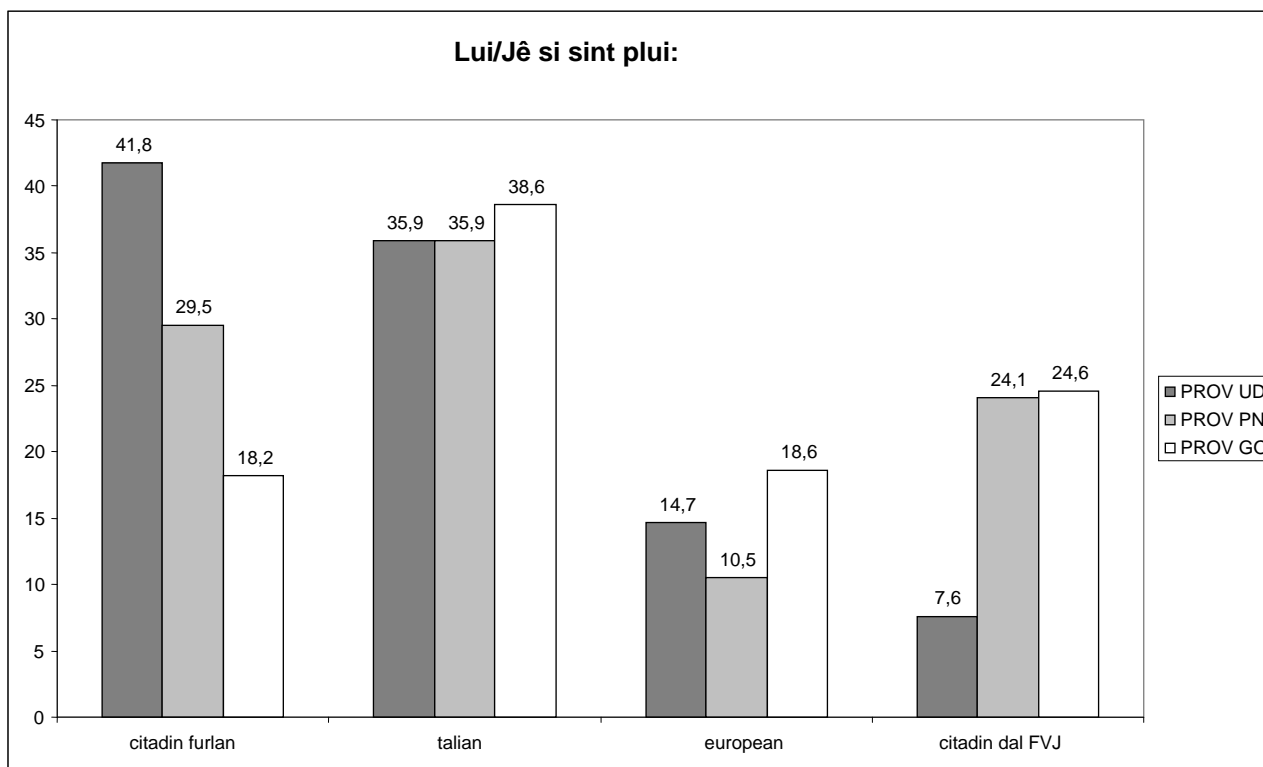
		%
Valit	european	18,6
	talian	38,6
	citadin FVJ	24,6
	citadin furlan	18,2
	Totâl	100,0

Ancje il sens di apartignince ae identitât furlane al risulte plui alt intai masclis che intes feminis. Plui peât al gjenar feminin al semee invezit il dât de "apartignince al FVJ".

	oms	feminis	totâl provincie di Gurize
european	21,5%	15,2%	18,6%
talian	37,7%	39,0%	38,6%
citadin FVJ	20,8%	29,5%	24,6%
citadin furlan	20,0%	16,2%	18,2%

Il sens di apartignince "furlane" al cale invezit a fuart movintsi des classis di etât plui anziane a chês plui zovinis. In particolâr, intes fassis plui zovinis a cressin il sens di apartignince al "Friûl Vignesie Julie" e soreddut la apartignince "europeane", che e ven sielzude di un impuartant 26,2% dai "gurizans zovins".

Agns	europeu	talian	citadin FVJ	citadin furlan
18-39	26,2%	38,1%	28,6%	7,1%
40-59	18,3%	38,1%	24,6%	19,0%
60 e plui	14,7%	39,7%	22,1%	23,5%
totâl provincie Gurize	18,6%	38,6%	24,6%	18,2%



Cuasi il 40% dai abitanti inte zone di Gurize al furnìs tant che dimension principâl de identitât il fat di sintîsi talian. In alternative, un su cuatri si declare "citadin dal Friûl Vignesie Julie" (che e je une dimension che cuasi no si le cjate in provincie di Udin).

La identitât "furlane" tout court e je declarade dal 18,2% dai gurizans, e al è ben sotlineâ cemût che chest valôr al sedi chel plui bas tra ducj chei esprimûts di chest campion provinciâl (ancjemò mancûl de identitât "europeane").

In chest dât a convivin diviersis formis di leture: prin di dut il valôr di identitât "furlane" al è plui bas dal valôr dai feveladôrs regolârs. Chest al significhe che in provincie di Gurize a son personis che, pûr fevelant regolarmentri par furlan, a declarin formis di apartignince identitarie diferentis di cheste. Cheste tindince e esist ancje in provincie di Udin (dulà che anzit la deviazion tra "ûs regolâr" de lenghe e "identitât furlane" e je ancjemò plui grande) ma no si le cjate inte provincie di Pordenon, dulà che i dâts di ûs regolâr e di identitât in pratiche a viazin cubiâts.

Nol è dificil traviodi in chescj dâts il rivoc di concets che o vin fevelât za, prin di dut la composizion a magle di leopart par chel che al tocje lenghis, apartignincis e divignincis sociâls dal teritori de zone di Gurize, che e indure suntun confin diret di stât, di culturis, e v.i.

Dut câs, di là des comparazions e de variabilitât, la forme di apartignince cetant plui impuartante inte zone di Gurize e je chê "taliane", che i ven daûr – ma a grande distance - il jessi un "citadin dal Friûl Vignesie Julie". In cheste leture, la identitât "europeane" e chê "furlane" a son residuâls (a ben che declaradis di cuasi un intervistât su cinc).

Il sens di apartignince ae identitât "furlane" al risulte plui alt intai masclis che intes feminis. Plui grant intes feminis a pet dai oms al è invezit il dât de "apartignince al Friûl Vignesie Julie".

Passant de apartignince al concet di autonomie, la provincie di Gurize e esprim in complès il favôr plui larc viers i stimui leâts al apuart positîf che une plui grande autonomie e podarès puartâ al disvilup economic dal teritori, e ancjemò di plui al disvilup culturâl di chel stes.

E torne ancje chi une caraterizazion des diviersis provinciis za evidenziade in precedence: su concets "ideâi" tant che la tutele, la impuartance culturâl des lenghis e v.i., la provincie di Gurize e esprim valôrs comparabii a chel che si viôt inte provincie di Udin (che, si à di visâsi, e je la provincie cetant plui "furlanofone" di dutis) o ancje fintremai superiôrs (la autonomie e contribuìs "une vore" al disvilup economic dal teritori pal 42,3% dai intervistâts inte zone di Gurize, pal 42,3% dai intervistâts inte provincie di Udin; al disvilup culturâl dal teritori pal 44,9% a Gurize e di gnûf il 42,3% di Udin).

Viceversee, la provincie di Pordenon e furnìs dâts tant plui "lizêrs" su chestis dimensions, in particolâr sotstimant une vore, a pet dal rest dal campion, la impuartance des variabils culturâls (la autonomie e contribuìs "une vore" al disvilup economic dal teritori pal 40,6% dai intervistâts de provincie di Pordenon; al disvilup culturâl dal teritori "dome" pal 34,7%, dîs ponts percentuâi sot de stesse dimension rilevade inte zone di Gurize).

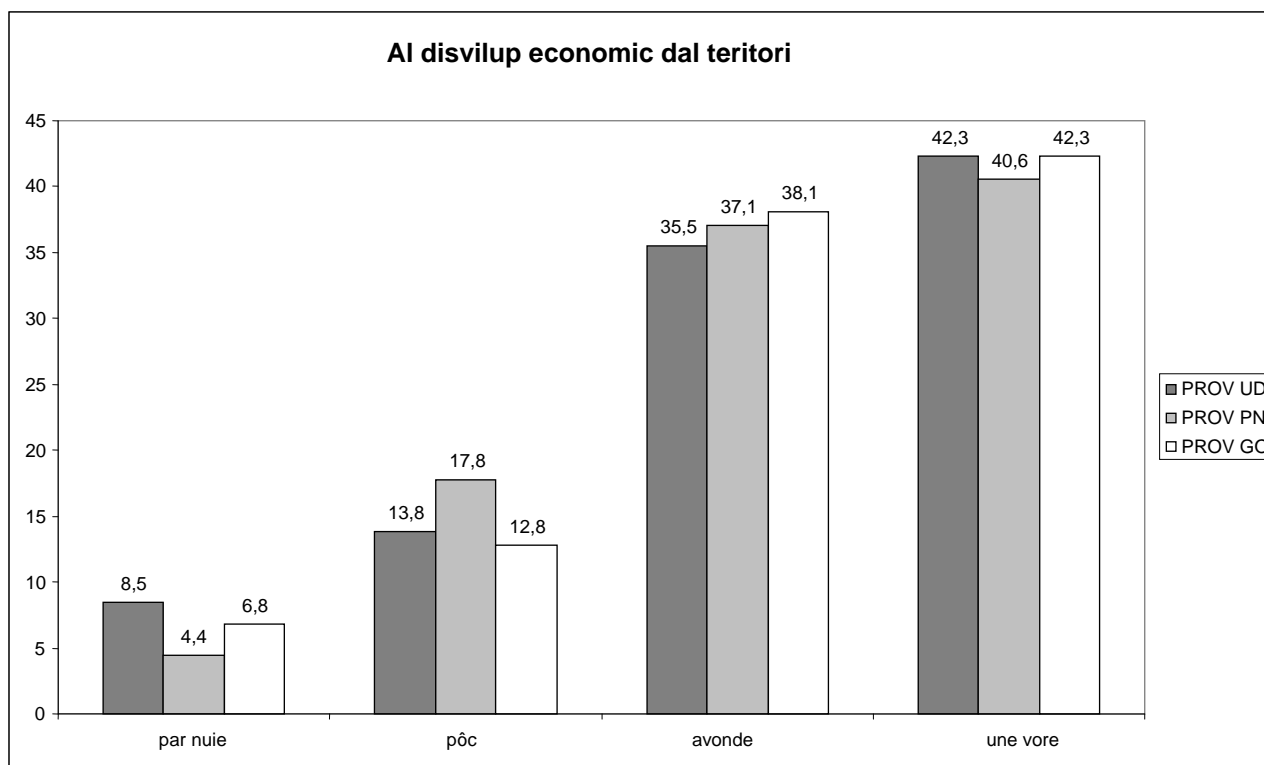
D. 37: Une autonomie plui fuerte, secont Lui/Jê, trop podarèssie zovâ:

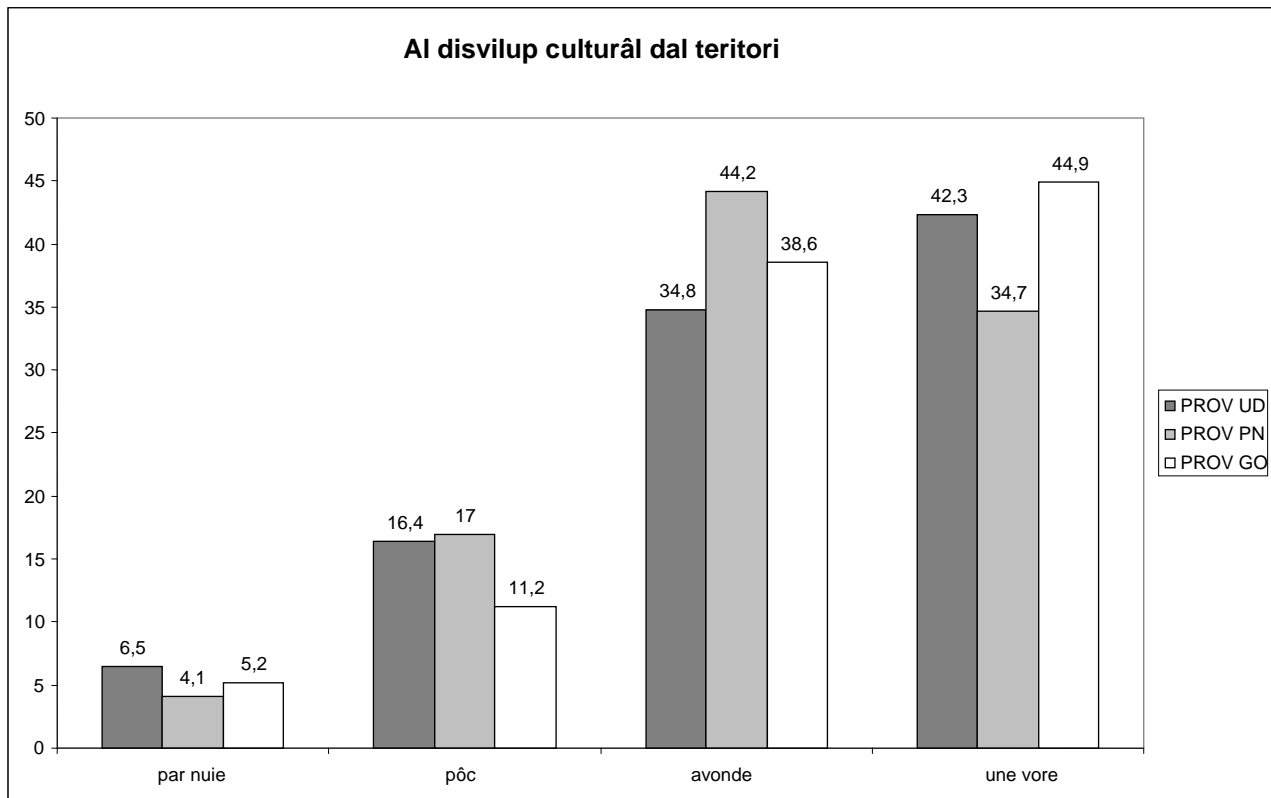
D37.1: Al disvilup economic dal teritori?		
		%
Valid	par nuie	6,8
	pôc	12,8
	avonde	38,1
	une vore	42,3
	Totâl	100,0

D37.2: Al disvilup culturâl dal teritori?		
		%
Valid	par nuie	5,2

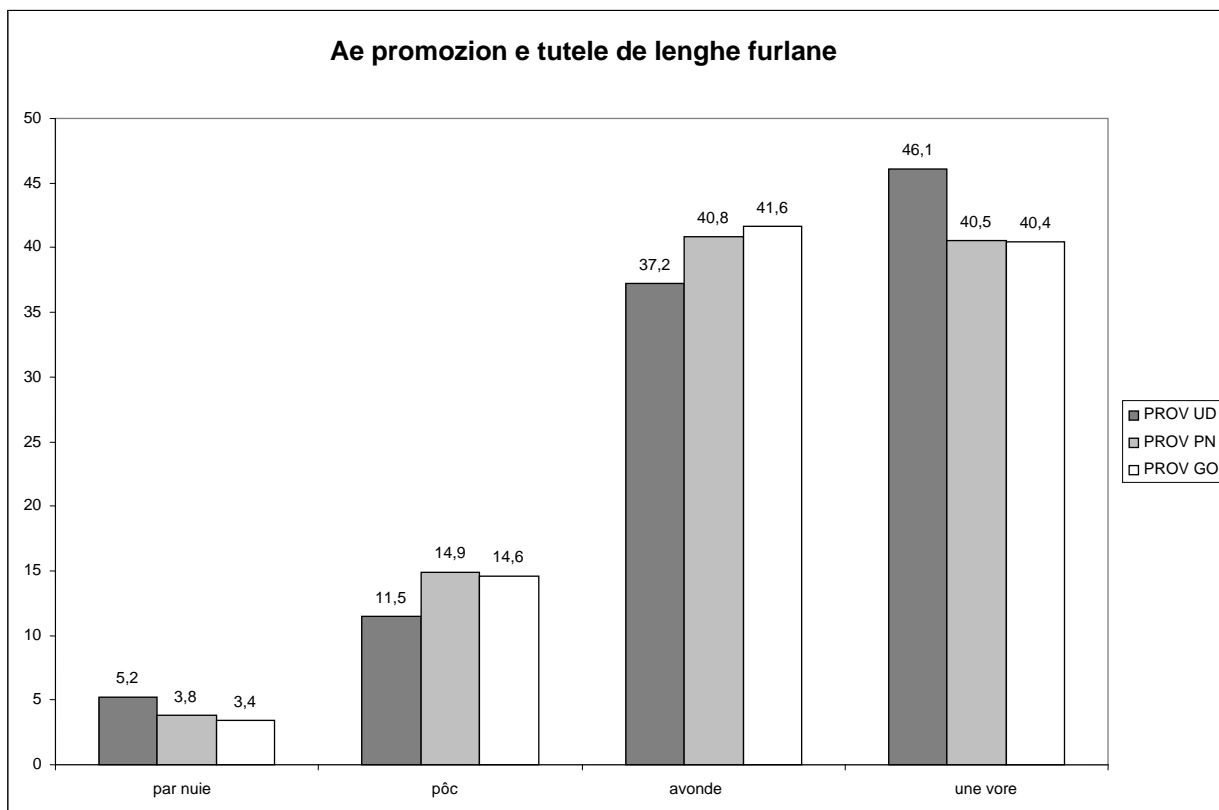
	pôc	11,2
	avonde	38,6
	une vore	44,9
	Totâl	100,0

D37.3: Ae promoziun e tutele de lenghe furlane?		
		%
Valit	par nuie	3,4
	pôc	14,6
	avonde	41,6
	une vore	40,4
	Totâl	100,0





Diferente e je invezit la osservazion su cetant che une autonomie plui grande e puedi influî su la promoziun e su la tutele de lenghe furlane. In chest câs lis rispuestis "une vore" esprimudis in dutis lis provinciis a son avonde altis in complès (simpri parsore il 40%) ma al è ben clâr l'inlineament de provincie di Gurize aes rispuestis furnidis inte zone di Pordenon, e i ponts percentuâi in plui che a a son evidents inte provincie di Udin.



OPINIONS SUL FUTÛR DE LENGHE

D24: Se lis robis a laran indenant come cumò, pensial che il furlan:		
		%
Valit	al scomparirà	8,5
	lu fevelaran in pôcs	39,5
	al restarà come vuê	46,1
	si infuartirà	5,9
	Totâl	100,0

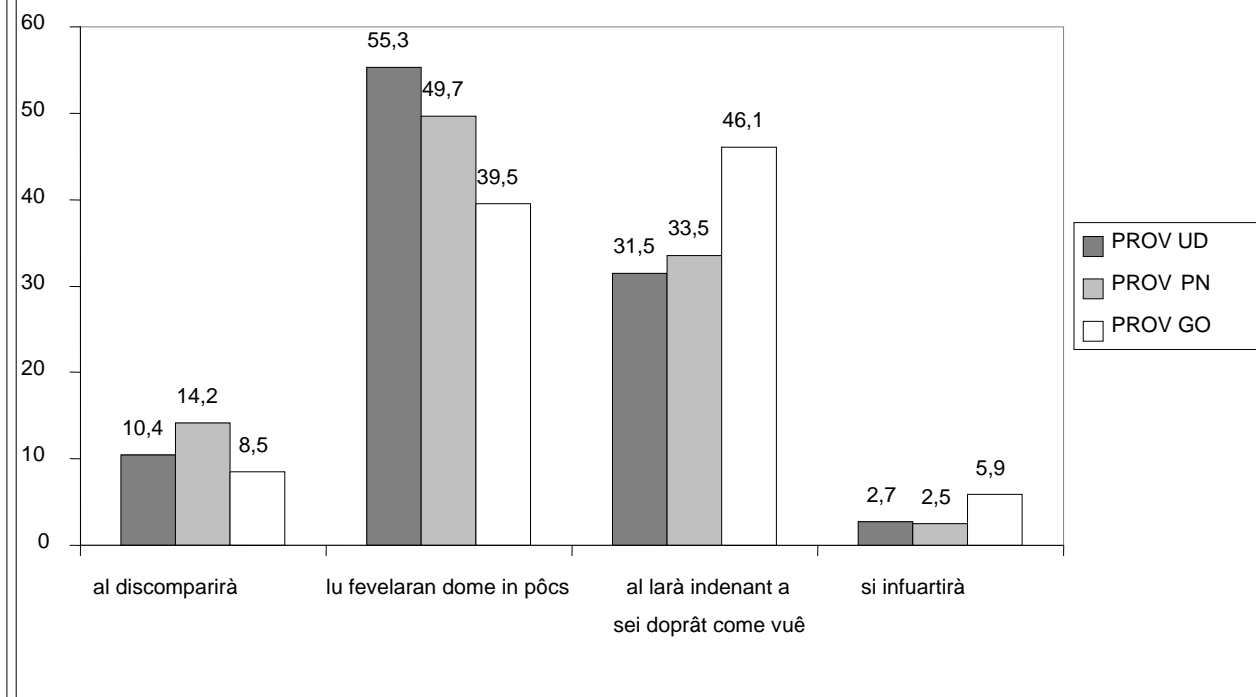
Lis feminis a risultin plui otimistis sul futûr de lenghe furlane a pet dai oms.

	oms	feminis	totâl provincie Gurize
al scomparirà	9,8%	6,8%	8,5%
lu fevelaran in pôcs	41,2%	36,8%	39,5%
al restarà come vuê	43,1%	50,4%	46,1%
si infuartirà	5,9%	6,0%	5,9%

La prospetive che il furlan al sparissi e decrès cul cressi dal titul di studi.

<i>titul di studi</i>	discomparirà	in pôcs	come vuê	si infuartirà
mediis	10,8%	43,2%	40,5%	5,4%
superiôrs	8,2%	40,8%	43,5%	7,5%
universitât	4,7%	27,9%	65,1%	2,3%
totâl provincie di Gurize	8,5%	39,5%	46,1%	5,9%

Se lis robis a laran indenant come cumò, pensial che il furlan:



Interessant notâ cemût che in provincie di Gurize a vegnin esprimudis in complès lis previsions “plui positivis” di dut il campion a pet dal ûs futûr de lenghe furlane.

La dimension principâl di rispueste e rivuarde la idee che il furlan in futûr “al vignarà doprât tant che vuê”, e lis opinions sul so infuortiment a son plui dal dopli a pet di chel che al è stât esprimût in chês altris dôs provinciis.

La pussibilitât che il furlan intal futûr al sparissi e ven calcolade plui alte in provincie di Pordenon (e su chest la provincie di Gurize e risulde invezit chê plui basse).

ALTRIS STIMUI

D38: Il fat che in Friûl e vegni a stâ int di fûr, secont Lui/Jê al è:		
		%
Valid	dal dut positîf	21,8
	pal plui positîf	32,4
	indiferent	25,8
	pal plui negatîf	16,4
	dal dut negatîf	3,6
	Totâl	100,0

D.35 Secont Lui/Jê, una societât di balon tant che la Udinese:**D35.1 Incjarnie valôrs furlans?**

	%
sì	28,1
no	42,3
no sai	29,6
Totâl	100,0

D35.2 Promovie valôrs furlans?

	%
sì	31,4
no	37,2
no sai	31,4
Totâl	100,0

DESCRIZION DAI INTERVISTÂTS – DÂTS ANAGRAFICS, OCUPAZION, ALTRIS LENGHIS

D39: Ses dal intervistât:		
		%
Valid	oms	57,1
	feminis	42,9
	Totâl	100,0

D.3: Stât civil		
		%
Valid	no maridât /no maridade	28,0
	maridât / maridade	52,4
	separât / separade	19,6
	Totâl	100,0

D.4: (Se al/e à rispuindût no maridât/no maridade) Convivial/convivie cun cualchidun?		
		%
Valid	sì	33,8
	no	66,3
	Totâl	100,0

D.5: Aial/Aie fîs?		
		%
Valid	sì	67,4
	no	32,6
	Totâl	100,0

Etât medie dai intervistâts	
Medie	51,58
Mediane	51,00
Mode	50

D45.1: Titul di studi dal intervistât / de intervistade:		
		%
Valit	elementârs	5,2
	mediis inferiôrs	22,3
	cualifiche professionâl	13,4
	mediis superiôrs	43,1
	universitât	16,0
	Totâl	100,0

D45.2: Titul di studi dal pari dal intervistât / de intervistade:		
		%
Valit	elementârs	38,5
	mediis inferiôrs	29,2
	cualifiche professionâl	16,2
	mediis superiôrs	11,5
	universitât	4,6
	Totâl	100,0

D45.3: Titul di studi de mari dal intervistât / de intervistade:		
		%
Valit	elementârs	50,6
	mediis inferiôrs	32,4
	cualifiche professionâl	6,2
	mediis superiôrs	8,9
	universitât	1,9
	Totâl	100,0

Titul di studi (comparazion familiâr)			
	intervistât/ade	pari	mari
elementârs	5,2	38,5	50,6
mediis inferiôrs	22,3	29,2	32,4
cualifiche professionâl	13,4	16,2	6,2
mediis superiôrs	43,1	11,5	8,9
universitât	16,0	4,6	1,9

D46: Profession intervistât/intervistade:		
		%
Valit	imprenditôr/imprenditore	7,7
	libar professionist/libare professioniste	7,3
	insegnant/insegnante	3,4

impleât/impleade	20,2
comerciant/comerciante	2,6
artesan/artesane	,9
operari/operarie	14,2
om/femine di cjase	4,3
pensionât/pensionade	28,8
student/studente	4,7
disocupât/disocupade	6,0
Totâl	100,0

D47: Tipologjie di contrat:		
		%
Valid	Timp indeterminât	67,9
	Timp determinât	10,5
	lavôr autonom	17,9
	co.co.co.	3,7
	Totâl	100,0

ALTRIS LENGHIS FEVELADIS (IN PUI DAL FURLAN E DAL TALIAN)

D13: In plui dal talian (o "in plui dal furlan e dal talian") fevelial/fevelie altris lenghis?		
		%
Valid	sì	61,2
	no	38,8
	Totâl	100,0

D13.1: Cualis? (specificâ)		
		%
Valid	inglês	42,1
	francês	7,7
	todesc	13,3
	spagnûl	7,7
	sloven	18,5
	rus	2,2
	cravuat	3
	portughês	1,5
	rumen	0,7
	altri	3,3
	Totâl	100,0

IL CAMPION

	<i>Frecuence</i>
Cormons	12
Doberdò	12
Dolegne	16
Gurize	38
Gardiscje	13

Grau	4
Marian	10
Monfalcon	11
Morâr	10
Romans dal Lusiņ	10
Roncjis	15
Sagrado	16
Sant Canzian dal Lusiņ	14
Sant Florian	15
Sant Luriņ dal Lusiņ	18
Sant Pieri dal Lusiņ	15
Savogne dal Lusiņ	18
Turriaco	13
Vilès	16
Totâl	276

APENDÎS

TABELE DAI DIALETS E DES LENGHIS

ALTRIS LENGHIS/DIALETS EXTRAEUROPEANS

- apache
- arap
- bengalês
- cinês
- egjizian arap
- filipin
- gjaponês
- igbo
- indi
- indian
- inglês filipin
- wolof

ALTRIS LENGHIS/DIALETS EUROPEANS

- albanês
- bosgnac
- bulgar
- cravuat
- francês
- grêc
- inglês
- moldâf
- olandês
- portughês
- rus
- rumen
- serp-cravuat
- sloven
- spagnûl
- spagnul
- todesc

ALTRIS LENGHIS/DIALETS TALIANIS

- adriês
- barês
- dialet barês

- dialet marcjesan
- dialet umbri-toscan
- dialet di Foggia
- grasam
- dialet di lecce
- napoletan
- padoan
- puliês
- sart
- sicilian
- arbëreshë

ALTRIS LENGHIS/DIALETS VENITS

- belumat
- cortinês
- dialet di Fiume
- dialet venit
- dialet venezian
- istriian
- venit
- zoldan

ALTRIS LENGHIS/DIALETS INTERNIS AE REGJON

- bisiac
- dialet triestin
- gradesan
- maranês
- rosean
- timavês
- triestin

FURLAN E VARIANTS

- dialet gurizan
- dialet dal Lusing
- dialet Sant Vît
- dialet udinês
- dialet Vilote di Chions
- gurizan
- maniaghês
- udinês